

GBV AoR HELPDESK

Gender Based Violence in Emergencies

Annotated Bibliography of Arabic Gender-Based Violence in Emergencies Resources



Rana Aoun | December 2021

Introduction

This annotated bibliography provides information on Arabic¹ global gender-based violence in emergencies (GBViE) resources that have been translated into Arabic. It also provides a review of regional and country-level GBV resources produced in Arab countries in the Middle East and North Africa.² In these countries, Arabic is often the main or only language spoken by GBV frontline staff including GBV case managers, psychosocial support assistants, outreach workers, and grassroots civil society organisations.

This bibliography is meant to make it easier for Arabic-speaking GBV practitioners to access the guidance, knowledge and tools they need to effectively prevent and respond to GBV. This bibliography is also meant to support engagement with community-led and grassroots organizations, to promote learning and resource-sharing with local women's organizations and groups. The bibliography is presented in both English and Arabic, side-by-side, in order to facilitate communication about resources between Arabic and English-speaking GBV colleagues.

The resources in the bibliography are based on a mapping of global, regional and country-specific Arabic or translated GBViE resources and tools. The mapping included a google search of resources, as well as a call for resources from GBV colleagues working in Arab-speaking countries. (See Annex 1 for a summary of the methodology for the mapping.) The bibliography is divided into two sections: 1) an annotated list of core global and regional GBViE tools and resources written in English that have been translated into Arabic; 2) a non-annotated list of additional GBViE global, regional and country-specific tools, resources and websites. Each list is first organized alphabetically by publishing agency, institution or entity, and then alphabetically by resource title and date of publication.

¹ The Arabic language referred to in this document and in available translations is Modern Standard Arabic (اللغة العربية الفصحى الحديثة). 'Modern Standard Arabic' or 'Modern Written Arabic' are terms used mostly by Western linguists, referring to standardized, literary Arabic that developed in the Arab world in the late 19th and early 20th centuries. Across the Arab region, written Modern Standard Arabic is widely understood. See Tarjama Website; [How many countries speak Arabic around the world?](#)

² According to UN Habitat, Arab countries include 22 countries across the Middle East and Africa: Algeria, Bahrain, Comoros, Djibouti, Egypt, Iraq, Jordan, Kuwait, Lebanon, Libya, Mauritania, Morocco, Oman, Qatar, Saudi Arabia, Somalia, Sudan, Syria, Tunisia, United Arab Emirates, and Yemen. See [UN Habitat's website](#)

Core global and regional GBViE tools and resources available in Arabic

Global GBV in Emergencies Tools and Resources	الأدوات والموارد العالمية للعنف القائم على النوع الاجتماعي
<p>Building Local Thinking Global (BLTG) Coalition (2021) Learning Brief: Opportunities for Feminist Partnerships</p> <p>This learning brief presents a summary of reflections by BLTG Coalition members as part of an endline assessment conducted at the end of the three-year project. It documents successes and opportunities for feminist partnerships with women's rights organizations and networks in GBViE preparedness and response.</p>	<p>مشروع البناء محلياً والتفكير عالمياً (2021) موجز التعلم: النجاحات والفرص لعقد شراكات نسوية مع منظمات حقوق المرأة والشبكات المعنية بالتأهب لحالات طوارئ العنف القائم على النوع الاجتماعي والاستجابة لها</p> <p>يقدم موجز التعلم هذا ملخصاً لأفكار أعضاء تحالف BLTG ، في تقييم نهائي تم إجراؤه في نهاية مشروع الثلاث سنوات. يوثق النجاحات والفرص للشراكات النسوية مع منظمات وشبكات حقوق المرأة في التأهب والاستجابة لحالات الطوارئ المتعلقة بالعنف القائم على النوع الاجتماعي.</p>
<p>Building Local Thinking Global (BLTG) Coalition (2020) A resource on use of Feminist Language: Opportunities for Transformative Language within Feminist Approaches to Partnership</p> <p>For several years, the Building Local Thinking Global (BLTG) coalition has discussed how power hierarchies are shaped and reinforced by language used within the humanitarian sector. This paper, developed through consultations with BLTG members, explores language and power hierarchies within humanitarian aid, and the impact of language on relationships between different groups, with the goal of identifying new language that is inclusive and empowering, and promotes equality.</p>	<p>مشروع البناء محلياً والتفكير عالمياً (2020) فرص من أجل لغة تحويلية في إطار النهج النسوية المتبعة في الشراكة</p> <p>لعدة سنوات ، ناقش مشروع البناء محلياً والتفكير عالمياً (BLTG) كيفية تشكيل التسلسلات الهرمية للسلطة وتعزيزها من خلال اللغة المستخدمة في القطاع الإنساني. تبحث هذه الورقة، التي تم تطويرها من خلال المشاورات مع أعضاء BLTG ، بترابنية اللغة والسلطة داخل المساعدات الإنسانية، وتأثير اللغة على العلاقات بين المجموعات المختلفة ، بهدف تحديد لغة جديدة شاملة وتمكينية، وتعزيز المساواة.</p>
<p>Building Local Thinking Global (BLTG) Coalition (2019) GBV Emergency Response & Preparedness: Inclusion of Diverse Women and Girls Guidance Note</p> <p>This guidance note accompanies the IRC GBV Emergency Preparedness and Response Model, Assessment Tools, and Training Package and should be used together with these resources. This resource addresses a gap in the proactive inclusion of diverse women and girls within GBV response and can be used as part of the GBV emergency response model to support GBV actors to examine their own attitudes, skills and knowledge, and take concrete actions to reach and support diverse women and girls throughout GBV emergency preparedness and response programming.</p>	<p>مشروع البناء محلياً والتفكير عالمياً (2019) التأهب والاستجابة للعنف المبني على النوع الاجتماعي في حالات الطوارئ</p> <p>ترافق هذه المذكرة الإرشادية نموذج التأهب والاستجابة للطوارئ للعنف القائم على النوع الاجتماعي، وأدوات التقييم، وحزمة التدريب، ولا يوصى باستخدامها كمورد مستقل عن الموارد هذه. يعالج هذا المورد فجوة في الإدماج الاستباقي للنساء والفتيات المتنوعات في الاستجابة للعنف المبني على النوع الاجتماعي ويمكن استخدامه كجزء من نموذج الاستجابة لحالات طوارئ للعنف القائم على النوع الاجتماعي لدعم الجهات الفاعلة في مجال العنف القائم على النوع الاجتماعي في فحص مواقفهم ومهاراتهم ومعارفهم ، واتخاذ إجراءات ملموسة للوصول إلى ودعم النساء والفتيات المتنوعات من خلال برامج التأهب والاستجابة لحالات الطوارئ المتعلقة بالعنف القائم على النوع الاجتماعي.</p>
<p>CARE International (2019) Cash & Voucher Assistance and Gender-Based Violence Compendium</p> <p>The Compendium is intended as a companion to the 2015 Inter-Agency Standing Committee (IASC) <i>Guidelines for Integrating Gender-Based Violence Interventions in Humanitarian Action</i> and its companion resource, the GBV Pocket Guide.</p> <p>The purpose of the Compendium is to assist humanitarian actors and crisis- and conflict-affected communities to:</p>	<p>منظمة "كير" الدولية (2019) ملخص عن المساعدات النقدية والقسائم والعنف القائم على النوع الاجتماعي: إرشادات عملية للممارسين في مجال العمل الإنساني</p> <p>الغرض من الملخص أن يكون مصاحباً لإرشادات اللجنة الدائمة المشتركة بين الوكالات لعام 2015 لدمج تدخلات العنف القائم على النوع الاجتماعي في العمل الإنساني، والمورد المصاحب لها: دليل الجيب الخاص بالعنف القائم على النوع الاجتماعي.</p> <p>الغرض من الملخص هو مساعدة الجهات الفاعلة الإنسانية والمجتمعات المتأثرة بالأزمات والصراعات على:</p>

<ul style="list-style-type: none"> Integrate GBV risk mitigation and in some cases GBV prevention into cash and voucher assistance (CVA) interventions; and Integrate CVA into GBV prevention and response, when appropriate. 	<ul style="list-style-type: none"> دمج التخفيف من مخاطر العنف المبني على النوع الاجتماعي وفي بعض الحالات الوقاية من العنف القائم على النوع الاجتماعي في تدخلات المساعدة النقدية والقسائم (CVA) ؛ تدخلات المساعدة النقدية والقسائم في الوقاية من العنف المبني على النوع الاجتماعي والاستجابة له عند الاقتضاء.
<p>GBV AoR (2020) Inter-Agency Minimum Standards for GBV in Emergencies Programming</p> <p>The objective of the Minimum Standards is to establish a common understanding of what constitutes minimum GBV prevention and response programming in emergencies. "Minimum" means "of adequate quality"; for the purposes of this resource, adequate quality means (1) reflecting good practice; and (2) not causing harm. As such, each Standard in this resource represents common agreement on what needs to be achieved for that specific programmatic element to be of adequate quality. When a GBV programme actor decides to implement a programmatic element outlined in the Standards, that intervention must be implemented according to the Standard at a minimum.</p>	<p>محور مسؤولية العنف القائم على النوع الاجتماعي (2020) المعايير الدنيا المشتركة بين الوكالات للعنف القائم على النوع الاجتماعي في البرامج المتعلقة بحالات الطوارئ</p> <p>قدم هذا المورد ستة عشر معياراً من المعايير الدنيا المتعلقة بالبرامج المعنية بالوقاية من العنف القائم على النوع الاجتماعي والاستجابة له في حالات الطوارئ. وبشكل عام، ينبغي للوكالات التي تعمل على البرامج المتخصصة المتعلقة بالعنف القائم على النوع الاجتماعي تحقيقه للوقاية من العنف القائم على النوع الاجتماعي والاستجابة له وتقديم خدمات متعددة القطاعات. صممت هذه المعايير الدنيا بهدف وضع فهم مشترك لما يشكل الحد الأدنى للبرامج المعنية بالوقاية من العنف القائم على النوع الاجتماعي والاستجابة له في حالات الطوارئ.</p>
<p>GBV AoR (2020) Inter-Agency Minimum Standards Facilitators Guide (Understanding and Applying the Inter-Agency Minimum Standards for Gender-Based Violence in Emergencies Programming) and PowerPoint, Poster</p> <p>Facilitator guide and tools to accompany the rollout of the above-mentioned GBV Minimum Standards.</p>	<p>محور مسؤولية العنف القائم على النوع الاجتماعي (2020) قيد الترجمة حالياً</p> <p>دليل الميسر والأدوات اللازمة لمراقبة تطبيق "المعايير الدنيا المشتركة بين الوكالات للعنف القائم على النوع الاجتماعي في البرامج المتعلقة بحالات الطوارئ" المذكورة أعلاه.</p>
<p>GBV AoR (2019) Handbook on Coordination of Gender-Based Violence Interventions in Emergencies</p> <p>This Handbook is a quick-reference tool that provides practical, field-level guidance to establish and maintain a GBV sub-cluster in a humanitarian emergency. It provides the foundations for coordination. More in-depth information can be pursued through resources referenced in this Handbook. The GBV AoR website (gbvaor.net) maintains a repository of tools, training materials and resources that complement this Handbook. As a second edition, this Handbook provides updates to practitioners on humanitarian reforms, lessons learned, promising practices and resources that have emerged since its first publication in 2010.</p>	<p>محور مسؤولية العنف القائم على النوع الاجتماعي (2019) دليل بشأن تنسيق التدخلات في العنف المبني على النوع الاجتماعي في حالات الطوارئ</p> <p>أداة مرجعية سريعة توفر إرشادات عملية على المستوى الميداني لإنشاء والحفاظ على مجموعة فرعية للعنف القائم على النوع الاجتماعي في حالات الطوارئ الإنسانية. يتضمن أسس التنسيق. يمكن متابعة المزيد من المعلومات المتعمقة من خلال الموارد المشار إليها في هذا الكتيب. يحتفظ موقع محور مسؤولية العنف القائم على النوع الاجتماعي (gbvaor.net) بمخزون من الأدوات والمواد التدريبية والموارد التي تكمل هذا الكتيب. كإصدار ثانٍ، يوفر هذا الكتيب تحديثات للممارسين بشأن الإصلاحات الإنسانية والدروس المستفادة والممارسات الواعدة والموارد التي ظهرت منذ نشرها لأول مرة في عام 2010.</p>
<p>GBV AoR Helpdesk (2020) Guidance on GBV Case Management in the Face of the COVID 19 Outbreak</p> <p>This note aims to provide practical support to GBV practitioners to adapt GBV case management service delivery models quickly and ethically during the COVID-</p>	<p>مكتب المساعدة المعني بالعنف القائم على النوع الاجتماعي خلال الطوارئ (2020) إدارة حالات العنف الجنساني في ظل جائحة كوفيد - 19</p> <p>تهدف هذه المذكرة لتقديم دعم عملي للممارسين في مجال التعامل مع العنف المبني على النوع الاجتماعي بغية تكييف نماذج تقديم خدمات إدارة حالات العنف المبني على النوع الاجتماعي على نحو سريع وأخلاقي في خضم</p>

<p>19 pandemic. It does not address all aspects of a gendered analysis that are necessary to create a robust response, nor is it a definitive set of guidelines. Rather, it is designed to be a “living” document, that will continue to draw upon the expertise of the global community. It assumes that users of this note already understand and are familiar with GBV case management.</p>	<p>جانحة كوفيد - 19 الحالية . ولا تتناول المذكورة جميع جوانب التحليل القائم على النوع الاجتماعي الضرورية لإرساء استجابة قوية، كما أنها ليست مجموعة تامة ونهائية من التوجيهات، بل هي مصممة لتكون وثيقة حيّة تواصل استخلاص الدروس من تجارب المجتمع الدولي في هذا المجال الجديد الذي يتطور على نحو مستمر. وتفترض هذه المذكرة أن مستخدميها ملمون بإدارة حالات العنف المبني على النوع الاجتماعي ويفهمون أصولها.</p>
<p>GBVIMS Steering Committee (2017) Interagency Gender-based Violence Case Management Resource Package The resource package includes the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Interagency guidelines on the provision of care for GBV survivors. This includes guiding principles, consent processes, case management methods and protocols, and technical guidance for specific types of abuse and populations—for example, guidance on responding to intimate partner violence and child marriage, and for working with adolescent girls, male sexual violence survivors, LGBTI survivors and survivors with disabilities. ▪ Case management forms and supervision tools. ▪ Training materials that elaborate the content of the guidelines and can build the expertise of staff involved in providing case management and psychosocial care for GBV survivors. 	<p>اللجنة التوجيهية لنظام إدارة المعلومات المتعلقة بالعنف القائم على النوع الاجتماعي (2017) المبادئ التوجيهية لإدارة حالة العنف المبني على النوع الاجتماعي بين الوكالات: حزمة الموارد تتضمن حزمة الموارد ما يلي:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ توفير خدمات الرعاية وإدارة الحالة للناجين/للناجيات من العنف المبني على النوع الاجتماعي في الأوضاع الإنسانية التي تحدد نهجًا ونظرية تركز على الناجين/الناجيات: إرشادات مشتركة بين الوكالات بشأن توفير الرعاية للناجين/الناجيات من العنف القائم على النوع الاجتماعي. وهذا يشمل المبادئ التوجيهية، وعمليات الموافقة، وطرق إدارة الحالة والبروتوكولات، والإرشادات الإضافية للتدخل بحالات أنواع محددة من الإساءة ومع مجموعات محددة من الناجين/الناجيات - على سبيل المثال، التوجيه بشأن الاستجابة لعنف الشريك الحميم والزواج المبكر / زواج الأطفال، والعمل مع الفتيات المراهقات، والعمل مع الذكور الناجين من العنف، والعمل الناجين/الناجيات من مجتمع الميم (المثليين/ات، ومزدوج الميل الجنسي ومغاييري الهوية الجنسانية) والناجين من ذوي الإعاقة. ▪ نماذج إدارة الحالة وأدوات الإشراف ▪ مواد تدريبية مشتركة بين الوكالات حول إدارة حالات العنف القائم على النوع الاجتماعي والتي توضح محتوى الإرشادات ويمكن أن تبني خبرة الموظفين المشاركين في توفير إدارة الحالات والرعاية النفسية والاجتماعية للناجين/الناجيات من العنف القائم على النوع الاجتماعي.
<p>GBVIMS Steering Committee (2010) The GBVIMS User Guide The GBVIMS User Guide is a manual to help organizations understand the GBVIMS and learn how to use its tools within GBV Case Management. The user guide consists of seven chapters, a workbook containing activities and exercises that correspond to the chapters and several important annexes. The website containing the user guide, workbook, tools and annexes in English, Arabic and other languages, and provides more recent resources.</p>	<p>اللجنة التوجيهية لنظام إدارة المعلومات المتعلقة بالعنف القائم على النوع الاجتماعي (2010) نظام إدارة معلومات العنف القائم على النوع الاجتماعي دليل مستخدم إدارة المعلومات المتعلقة بالعنف القائم على النوع الاجتماعي GBVIMS هو دليل لمساعدة المؤسسات على فهم GBVIMS ومعرفة كيفية استخدام أدواته ضمن إدارة حالات العنف القائم على النوع الاجتماعي. يتكون دليل المستخدم من سبعة فصول، وكتيب عمل يحتوي على أنشطة وتمارين تتوافق مع الفصول والعديد من الملاحق المهمة. يمكن الاطلاع على المزيد من الموارد عبر الموقع الإلكتروني الذي يحتوي على دليل المستخدم وكتيب العمل والأدوات والملاحق باللغات الإنجليزية والعربية ولغات أخرى، ويوفر المزيد من الموارد الحديثة.</p>
<p>GBV Sub-Cluster Whole of Syria / Turkey Hub (2017) GBV Glossary: Definitions and Terms (EN/AR) Prepared by the GBV sub cluster Syria/Turkey, this glossary contains a list of general terms and definitions related to GBV and their translation to standard Arabic.</p>	<p>الكتلة الفرعية للعنف القائم على النوع الاجتماعي (محور تركيا – سوريا) (2017) قائمة المصطلحات الخاصة بالعنف القائم على النوع الاجتماعي تم إعداد قائمة المصطلحات هذه من قبل المجموعة الفرعية للعنف القائم على النوع الاجتماعي محور تركيا – سوريا، ويحتوي على قائمة بالمصطلحات والتعريفات العامة المتعلقة بالعنف القائم على النوع الاجتماعي وترجمتها إلى اللغة العربية الفصحى.</p>

<p>Global Protection Cluster (2020) Arabic Glossary on Humanitarian Terms (<i>unavailable in English</i>) The terms and definitions in this glossary have been compiled from existing glossaries including from the Inter-Agency Standing Committee (IASC) Policy on Protection in Humanitarian Action.</p>	<p>مجموعة الحماية العالمية (2020) <u>المصطلحات الأساسية من أجل العاملين في القطاع الإنساني</u> تم تجميع المصطلحات والتعريفات الواردة في قائمة المصطلحات هذه من القوائم الموجودة بما في ذلك سياسة اللجنة الدائمة المشتركة بين الوكالات (IASC) بشأن الحماية في العمل الإنساني.</p>
<p>Inter-Agency Standing Committee (2020) <u>Guidelines for Integrating Gender Based Violence Interventions in Humanitarian Action</u> The overall goal of the Guidelines is to support humanitarian stakeholders in fulfilling their responsibility to protect all those affected by crises, by:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Reducing risk of GBV by implementing GBV prevention and mitigation strategies from pre-emergency to recovery stages of humanitarian action. ▪ Promoting resilience by strengthening national and community-based systems that prevent and mitigate GBV, and by enabling survivors and those at risk of GBV to access specialized care and support. ▪ Aiding recovery of communities and societies by supporting local and national capacity to create lasting solutions to the problem of GBV. <p>Additional tools and resources to support the rollout of the GBV Guidelines are available at gbvguidelines.org</p>	<p>اللجنة الدائمة المشتركة بين الوكالات (2020) <u>إرشادات دمج تدخلات مواجهة العنف المبني على النوع الاجتماعي في العمل الإنساني وموارد إضافية ومواد تدريب</u> إن الهدف العام للإرشادات هو دعم صنّاع القرار في مجال العمل الإنساني في الوفاء بمسؤوليتهم في حماية جميع أولئك المتضررين من الأزمات، من خلال:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ الحد من مخاطر العنف المبني على النوع الاجتماعي وذلك من خلال تنفيذ استراتيجيات الوقاية والحد في مراحل العمل الإنساني من قبل حصول حالة الطوارئ وحتى مرحلة التعافي. ▪ تعزيز المرونة من خلال تعزيز النظم الوطنية والمجتمعية التي تعمل على الوقاية والحد من العنف المبني على النوع الاجتماعي، وأيضاً من خلال تمكين الناجين والمعرضين لخطر العنف المبني على النوع الاجتماعي للوصول للرعاية المتخصصة والدعم. ▪ مساعدة المجتمعات المحلية والمجتمعات وذلك من خلال دعم القدرات المحلية والوطنية لإيجاد حلول دائمة لمشكلة العنف المبني على النوع الاجتماعي.
<p>Inter-Agency Standing Committee (2018) <u>How to Support a Survivor of Gender-Based Violence When There is No GBV Actor in Your Area</u> This user guide is intended to supplement the Pocket Guide (described below). The target audience is program managers, technical coordinators, team leaders, supervisors and others in a similar role across all sectors who are responsible for managing, supervising and capacity-building a team in the field. The user guide is designed to provide key messages and considerations to:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Preparing for and setting up a program/intervention; 2. Briefing a team on how to support survivors of GBV in their day-to-day work. 	<p>اللجنة الدائمة المشتركة بين الوكالات (2018) <u>كيفية دعم الناجين من العنف المبني على النوع الاجتماعي عندما لا يتوفر في منطقتك فاعل معنى بالتعامل مع العنف المبني على النوع الاجتماعي</u> الغاية من دليل المستخدم هذا هو أن يستخدم إلى جانب دليل الجيب لدعم الممارسين في المجال الإنساني في جميع القطاعات الذين يعملون في سياقات لا يوجد فيها فاعلون معنيون بالتعامل مع العنف المبني على النوع الاجتماعي (بما في ذلك مسارات إحالة بخصوص العنف المبني على النوع الاجتماعي أو أخصائي/ مسؤول اتصال معني بالعنف المبني على النوع الاجتماعي). الجمهور المستهدف لدليل المستخدم هذا هم مديرو البرامج، والمنسقون الفنيون، وقادة الفرق، والمشرفون، وغيرهم ممن ينهضون بأدوار شبيهة في جميع القطاعات المسؤولين عن إدارة فريق في الميدان أو الإشراف عليه أو بناء قدراته. دليل المستخدم هذا مصمم لتوفير رسائل واعتبارات رئيسية من أجل:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. التحضير لبرنامجك/ تدخلك وإعداده 2. إطلاع فريقك على كيفية دعم الناجين من العنف المبني على النوع الاجتماعي.
<p>Inter-Agency Standing Committee (2018) <u>Background Note and FAQs on the Pocket Guide</u> This background note provides an overview of the Pocket Guide resource package by being a companion resource to the IASC GBV Guidelines. It also provides key messages</p>	<p>اللجنة الدائمة المشتركة بين الوكالات (2018) <u>مذكرة معلومات أساسية (المتعلقة بالموارد الاثنان أعلاه)</u> تقدم هذه المذكرة نظرة عامة على حزمة موارد دليل الجيب ودورها كمورد مصاحب لإرشادات اللجنة الدائمة المشتركة بين الوكالات حول العنف القائم</p>

<p>and talking points that can be used for advocacy and strategic communications.</p>	<p>على النوع الاجتماعي. تتضمن أيضاً رسائل رئيسية ونقاط حوار التي يمكن استخدامها للمناصرة والتواصل الاستراتيجي.</p>
<p>Inter-Agency Standing Committee (2017) <u>IASC Gender and Humanitarian Action Handbook</u> This Gender Handbook is an update to the 2006 version. It sets out the rationale for integrating gender equality into humanitarian action and provides practical guidance for doing so across sectors. The main objective is to support humanitarian actors in reaching all people affected by crisis by:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ensuring that the specific needs, capacities and priorities of women, girls, men and boys are identified and that assistance targets the persons and groups most in need; 2. Informing women, girls, men and boys of their entitlements and available resources and engaging their participation and women's leadership in programme design; and 3. Monitoring and evaluating the impact of our programmes and strategies on those we assist, including identifying and dismantling barriers and discrimination, including by promoting and enabling women's leadership at the community level and in other decision-making processes. 	<p>اللجنة الدائمة المشتركة بين الوكالات (2017) <u>دليل النوع الاجتماعي في مجال العمل الإنساني</u> يحدد هذا الكتيب تحديث عن النسخة التي تم نشرها سنة 2006. ويفصل الأساس المنطقي لدمج المساواة بين الجنسين في عمل إنساني ويقدم إرشادات عملية للقيام بذلك عبر القطاعات. الهدف الرئيسي هو دعم الجهات الإنسانية الفاعلة في الوصول إلى جميع المتضررين من الأزمات من خلال:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ضمان تحديد الاحتياجات والقدرات والأولويات الخاصة بالنساء والفتيات والرجال والفتيان وأن المساعدة تستهدف الأشخاص والفتيات الأكثر حاجة؛ 2. تعريف النساء والفتيات والرجال والفتيان باستحقاقاتهم والموارد المتاحة وإشراكهم وضمن قيادة المرأة في تصميم البرامج؛ 3. رصد وتقييم تأثير برامجنا واستراتيجياتنا على أولئك الذين نساعدهم، بما في ذلك تحديد وتفكيك الحواجز والتمييز، بما في ذلك عن طريق تعزيز وتمكين القيادة النسائية على مستوى المجتمع وفي عمليات صنع القرار الأخرى.
<p>Inter-Agency Standing Committee (2015) <u>Pocket Guide: How to Support Survivors of Gender-Based Violence When a GBV Actor is Not Available in Your Area</u> The goal of this resource package is to provide all humanitarian practitioners with concrete information in an easy-to-follow and easy-to-carry-guide on how to support a survivor of GBV who discloses to them in a context where no GBV actor (including a referral pathway or GBV focal point) is available in the area.</p>	<p>اللجنة الدائمة المشتركة بين الوكالات (2015) <u>دليل الجيب: كيف تدعم الناجين من العنف المبني على النوع الاجتماعي عندما لا يتوفر في منطقتك فاعل معنى بالعنف المبني على النوع الاجتماعي</u> يزود دليل الجيب والمواد الداعمة له جميع الممارسين في المجال الإنساني بالمعلومات حول التالي كيفية دعم ناجياً من العنف المبني على النوع الاجتماعي إذا كشف عن تجربة عنف مبني على النوع الاجتماعي حدثت له/لها في سياق لا يتواجد فيه فاعلين معنيين بالعنف المبني على النوع الاجتماعي (بما في ذلك مسار للإحالة أو منسق لمسائل العنف المبني على النوع الاجتماعي).</p>
<p>Inter-Agency Standing Committee (2006) <u>Women, Girls, Boys & Men. Different Needs – Equal Opportunities. IASC Gender Handbook for Humanitarian Action</u> The Gender Handbook sets forth standards for the integration of gender issues from the outset of a new complex emergency or disaster. The Handbook aims to provide actors in the field with guidance on gender analysis, planning and actions to ensure that the needs, contribution and capacities of women, girls, boys and men are considered in all aspects of humanitarian response. The Handbook consists of two parts.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The first part provides a background and fundamental principles, such as the basics of gender equality, the international legal framework for protection, coordination of gender equality in 	<p>اللجنة الدائمة المشتركة بين الوكالات (2006) <u>اللجنة الدائمة المشتركة بين الوكالات: كتيب الجندر في الأعمال الإنسانية: نساء وفتيات وفتيان ورجال احتياجات مختلفة - فرص متساوية</u> يحدد الكتيب معايير دمج قضايا النوع الاجتماعي منذ بداية حالات الطوارئ المعقدة أو الكوارث الجديدة. يهدف الكتيب إلى تزويد الجهات الفاعلة في الميدان بالإرشادات حول التحليل والتخطيط والإجراءات قضايا النوع الاجتماعي لضمان: تلبية الاحتياجات؛ المساهمة؛ وقدرات النساء والفتيات والفتيان والرجال في جميع جوانب الاستجابة الإنسانية. يتكون الكتيب من جزأين:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. يقدم الجزء الأول خلفية قضايا النوع الاجتماعي والمبادئ الأساسية، مثل أساسيات المساواة بين الجنسين، والإطار القانوني الدولي للحماية، وتنسيق المساواة بين الجنسين في حالات الطوارئ، والنوع الاجتماعي والمشاركة في العمل الإنساني 2. يصف الجزء الثاني مجالات العمل الخاصة بالنوع الاجتماعي، مثل تنسيق المخيمات والتعليم وقضايا الغذاء والصحة وسبل العيش

<p>emergencies, and gender and participation in humanitarian action.</p> <p>2. The second part describes gender-specific areas of work across core sectors such as camp coordination, education, food security, health, livelihoods, non-food items, registration, shelter and WASH.</p>	<p>والمواد غير الغذائية والتسجيل والمأوى والمياه والصرف الصحي والنظافة الصحية.</p>
<p>International Rescue Committee (2018) <u>Mobile and Remote GBV Service Delivery</u></p> <p>These guidelines for mobile and remote GBV service delivery reflect the learning of a two-year pilot project and a feasibility and acceptability study implemented in Myanmar, Burundi and Iraq in 2017 and 2018. With mobile GBV service delivery, service providers move to where people are displaced, residing, or in transit, in order to provide services to those who cannot be easily reached with traditional (static) services. GBV services (predominately emotional support and case management) are provided over a technology platform (i.e. hotline, chat, or SMS) rather than in person. IRC developed these guidelines to support the quality design and implementation of mobile and remote GBV services for diverse populations.</p>	<p>لجنة الإنقاذ الدولية (2018) <u>إرشادات تقديم الخدمات المتنقلة والجوالة للعنف القائم على أساس النوع الاجتماعي</u></p> <p>المبادئ التوجيهية لتقديم خدمات العنف القائم على النوع الاجتماعي المتنقلة أو المقدمة عن بعد تعكس التعلم من مشروع تجريبي مدته سنتان ودراسة جدوى ومقبولية تم تنفيذها في ميانمار وبوروندي والعراق في عامي 2017 و 2018.</p> <p>من خلال تقديم خدمات العنف القائم على النوع الاجتماعي النقالة، ينتقل مقدمو الخدمات إلى أماكن نزوح الأشخاص أو الإقامة أو العبور، من أجل تقديم الخدمات للأشخاص الذي لا يمكن الوصول إليهم/بسهولة من خلال الخدمات التقليدية (الثابتة). من خلال تقديم خدمات العنف القائم على النوع الاجتماعي عن بُعد، يتم توفير خدمات العنف القائم على النوع الاجتماعي (الدعم العاطفي وإدارة الحالة في الغالب) عبر منصة تقنية (مثل الخط الساخن أو الدردشة أو الرسائل النصية القصيرة) وليس بشكل شخصي.</p> <p>طوّرت لجنة الإنقاذ الدولية هذه المبادئ التوجيهية لدعم التصميم العالي الجودة وتنفيذ خدمات العنف القائم على النوع الاجتماعي المتنقلة والبعيدة لمختلف السكان.</p>
<p>International Rescue Committee (2014) <u>Clinical Care for Sexual Assault Survivors: Psychosocial Toolkit</u></p> <p>The Clinical Care for Sexual Assault Survivors (CCSAS) guidelines and training tools are a multimedia educational program developed to improve clinical care for and general treatment of sexual assault survivors by providing medical instruction and encouraging competent, compassionate, confidential care. The training is not intended to teach basic medical information; it is a skills-based training designed to help medical professionals and clinic staff better communicate with and serve survivors of sexual assault.</p>	<p>لجنة الإنقاذ الدولية (2014) <u>مجموعة الأدوات النفسية الاجتماعية للرعاية السريرية للناجيات من الاعتداء الجنسي</u></p> <p>إرشادات الرعاية السريرية للناجين/الناجيات من الاعتداء الجنسي (CCSAS) وأدوات التدريب عبارة عن برنامج تعليمي متعدد الوسائط تم تطويره لتحسين الرعاية السريرية والعلاج العام للناجين/الناجيات من الاعتداء الجنسي من خلال توفير الإرشادات الطبية وتشجيع الرعاية المختصة والإنسانية والسرية. لا يهدف التدريب إلى تعليم المعلومات الطبية الأساسية؛ إنه تدريب قائم على المهارات مصمم لمساعدة المهنيين الطبيين وطاقم العيادة على التواصل بشكل أفضل مع الناجين/الناجيات من الاعتداء الجنسي وخدمتهم.</p>
<p>International Rescue Committee (2014) <u>Clinical Care for Sexual Assault Survivors: Multimedia Training Tool</u></p> <p>The program is intended for both clinical care providers and non-clinical health facility staff. It is designed to be delivered in a group setting with facilitators guiding participants through the material and directing discussions and group participation as appropriate. It is divided into five sections:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. What Every Clinic Worker Needs to Know 2. Responsibilities of Non-Medical Staff 3. Direct Patient Care 	<p>لجنة الإنقاذ الدولية (2014) <u>رعاية السريرية للناجيات من الاعتداء الجنسي: أداة تدريبية متعددة الوسائط</u></p> <p>البرنامج مخصص لمقدمي الرعاية السريرية وموظفي المرافق الصحية غير السريرية. وقد تم تصميمه ليتم تسليمه في مجموعة مع وجود ميسرين يوجهون المشاركين من خلال المواد و يوجهون المناقشات ومشاركات المجموعة حسب الاقتضاء. وهي مقسمة إلى خمسة أقسام:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ما يحتاج كل عامل عيادة إلى معرفته 2. مسؤوليات الموظفين غير الطبيين 3. رعاية المريض المباشرة 4. تحضير عيادتك

<p>4. Preparing Your Clinic Forensic Examination</p>	<p>فحص الطب الشرعي</p>
<p>International Rescue Committee (2012) Caring for Child Survivors Guidelines Developed by IRC in partnership with UNICEF, these field-tested guidelines provide support to health and psychosocial staff working with child survivors of sexual abuse in humanitarian settings. The guidelines include tools to build the capacity of service providers working with children affected by sexual abuse and their families.</p>	<p>لجنة الإنقاذ الدولية (2012) رعاية الأطفال الناجين من الإساءة الجنسية: خطوات توجيهية لمقدمي الخدمات الصحية والنفسية الاجتماعية في الأثر الإنسانية تم تطويره بواسطة لجنة الإنقاذ الدولية بالشراكة مع اليونيسف: إرشادات وأدوات تم اختبارها ميدانيًا للموظفين في مجال الصحة والصحة النفسية والاجتماعية الذين يعملون مع الأطفال الناجين من الاعتداء الجنسي في البيئات الإنسانية. تتضمن الإرشادات إرشادات رعاية جديدة للأطفال الناجين وأدوات لبناء قدرات مقدمي الخدمات الذين يعملون مع الأطفال المتأثرين بالاعتداء الجنسي وأسره.</p>
<p>International Rescue Committee and the Women's Refugee Commission (2015) Disability Inclusion Toolkit The GBV and Disability Toolkit was developed by the Women's Refugee Commission and International Rescue Committee, with the input and participation of persons with disabilities, as well as GBV practitioners. It is intended to support GBV staff to build disability inclusion into their work, and to strengthen the capacity of GBV practitioners to use a survivor-centred approach when providing services to survivors with disabilities. The tools are designed to complement existing guidelines, protocols and tools for GBV prevention and response, and should not be used in isolation from these. GBV practitioners are encouraged to adapt the tools to their individual programs and contexts, and to integrate pieces into standard GBV tools and resources.</p>	<p>لجنة الإنقاذ الدولية واللجنة النسائية للاجندات (2015) بناء القدرات من أجل إدماج الإعاقة في برامج مكافحة العنف المبني على النوع الاجتماعي في الأوضاع الإنسانية تم تطوير مجموعة دمج أدوات العنف القائم على النوع الاجتماعي والإعاقة من قبل اللجنة النسائية للاجندات (WRC) ولجنة الإنقاذ الدولية (IRC)، بمساهمة ومشاركة الأشخاص ذوي الإعاقة، بالإضافة إلى أخصائيي العنف القائم على النوع الاجتماعي. الغرض من الأدوات هو دعم موظفي العنف القائم على النوع الاجتماعي لبناء دمج الإعاقة في عملهم، وتعزيز قدرة العاملين في مجال العنف القائم على النوع الاجتماعي لاستخدام نهج يركز على الناجين/يات عند تقديم الخدمات للناجين/يات ذوي الإعاقة. تم تصميم الأدوات لتكمل الإرشادات والبروتوكولات والأدوات الحالية للوقاية من العنف القائم على النوع الاجتماعي والاستجابة له، ولا ينبغي استخدامها بمعزل عن هذه. يتم تشجيع العاملين في مجال العنف القائم على النوع الاجتماعي على تكييف الأدوات مع برامجهم وسياقاتهم الفردية، ودمج الأجزاء في الأدوات والموارد القياسية الخاصة بالعنف القائم على النوع الاجتماعي.</p>
<p>International Rescue Committee and the Women's Refugee Commission (2015) Building Capacity for Disability Inclusion in Gender-Based Violence Programming in Humanitarian Settings This Toolkit provides general guidance on working with people with different types of disabilities. Every individual, however, will have different needs. These resources should thus be seen as a starting point in supporting GBV practitioners to consult with persons with disabilities and their caregivers, and to consider their needs when designing and carrying out programs.</p>	<p>لجنة الإنقاذ الدولية واللجنة النسائية للاجندات (2015) بناء القدرات من أجل إدماج الإعاقة في برامج العنف الجنسانية في الأوضاع الإنسانية توفر مجموعة الأدوات هذه إرشادات عامة حول العمل مع الأشخاص ذوي الأنواع المختلفة من الإعاقات، مع الأخذ بعين الاعتبار أنه سيكون لكل فرد احتياجات مختلفة. وبالتالي ينبغي النظر إلى هذه الموارد كنقطة انطلاق في دعم العاملين في مجال العنف القائم على النوع الاجتماعي للتشاور مع الأشخاص ذوي الإعاقة ومقدمي الرعاية لهم، والنظر في احتياجاتهم عند تصميم البرامج وتنفيذها.</p>
<p>UNFPA (2012) Managing Gender-based Violence Programmes in Emergencies This resource is a companion guide to UNFPA's free e-learning course (referenced below in the useful websites and links section) for professionals who are working to address GBV in humanitarian contexts. The e-learning course uses problems that practitioners currently face and case scenarios from real-life humanitarian contexts to guide learning. Integrated</p>	<p>صندوق الأمم المتحدة للسكان (2012) إدارة برامج العنف القائم على النوع الاجتماعي في حالات الطوارئ: الدليل المصاحب لدورة التعلم الإلكتروني هذا المورد هو دليل مصاحب لدورة التعلم الإلكتروني المجانية لصندوق الأمم المتحدة للسكان (المشار إليها أدناه في قسم مواقع الويب والروابط المفيدة) للمهنيين الذين يعملون على التصدي للعنف القائم على النوع الاجتماعي في السياقات الإنسانية. تستخدم دورة التعلم الإلكتروني المشكلات التي يواجهها الممارسون حاليًا وسيناريوهات الحالة من السياقات الإنسانية الواقعية لتوجيه التعلم. يتم دمج</p>

<p>throughout the modules are videos, learning activities and quizzes that both engage the learner, and support participants' varying learning styles. The companion guide covers all of the content in the e-learning, and provides new case studies, sample tools, best practices, and activities.</p>	<p>مقاطع الفيديو والأنشطة التعليمية والاختبارات في جميع الوحدات النمطية التي تشرك المتعلم وتدعم أنماط التعلم المختلفة للمشاركين. لا يغطي الدليل المصاحب الجديد كل المحتوى في التعلم الإلكتروني فحسب، بل يوفر أيضًا دراسات حالة جديدة، وأدوات نموذجية، والممارسات الفضلى، والأنشطة.</p>
<p>UNHCR (2008) <u>UNHCR Handbook for the Protection of Women and Girls</u> This Handbook describes some of the protection challenges faced by women and girls of concern to the Office of the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR) and outlines various strategies that should be adopted with UNHCR partners to tackle these challenges. It sets out the legal standards and principles that guide UNHCR's work to protect women and girls and outlines the different roles and responsibilities of States and other actors. UNHCR's own responsibilities in this respect are explained, both as part of its mandate to secure international protection and durable solutions and as a UN agency.</p>	<p>المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين (2008) <u>دليل مفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين لحماية النساء والفتيات</u> يصف هذا الدليل بعض تحديات الحماية التي تواجهها النساء والفتيات الذين تعنى بهن المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين، ويحدد استراتيجيات مختلفة يجب تبنيها مع الشركاء لمواجهة هذه التحديات. إنه يحدد المعايير والمبادئ القانونية التي توجه عمل المفوضية لحماية النساء والفتيات ويحدد الأدوار والمسؤوليات المختلفة الدول والجهات الفاعلة الأخرى. الدليل يوضح إذا مسؤوليات المفوضية في هذا الصدد، كجزء من ولايتها لتأمين الحماية الدولية وحلول دائمة وكوكالة تابعة للأمم المتحدة.</p>
<p>World Health Organization (2007) <u>WHO Ethical and Safety Recommendations for Researching, Documenting and Monitoring Sexual Violence in Emergencies</u> This document is designed to inform those involved in planning, conducting, funding, reviewing protocols for, approving or supporting information collection on sexual violence in humanitarian settings. The guidance includes ethical and safety recommendations for researching, documenting and monitoring sexual violence in emergencies.</p>	<p>منظمة الصحة العالمية (2007) <u>توصيات منظمة الصحة العالمية بشأن الأخلاقيات والسلامة في بحث وتوثيق ورصد العنف الجنسي في حالات الطوارئ</u> تم تصميم هذه الوثيقة لإعلام المشاركين في التخطيط، أو التنفيذ، أو التمويل، أو مراجعة البروتوكولات، أو الموافقة على أو دعم جمع المعلومات حول العنف الجنسي في البيئات الإنسانية. تشمل هذه الوثيقة توصيات منظمة الصحة العالمية بشأن الأخلاقيات والسلامة في بحث وتوثيق ورصد العنف الجنسي في حالات الطوارئ.</p>
<p>The Women's Refugee Commission and the International Rescue Committee and Mercy Corps (2018) <u>Resources for Mainstreaming Gender-Based Violence (GBV) Considerations in Cash and Voucher Assistance and Utilizing CVA in GBV Prevention and Response</u> This toolkit is designed to support cash and GBV practitioners' work to ensure protection from GBV for crisis and conflict-affected populations by: collecting the requisite information on risks for affected populations with an age, gender, and diversity lens; identifying community-based or self-protection mechanisms; informing tailored and protective cash based interventions; and preparing a monitoring system based on identified protection risks. Section I of this toolkit is designed to foster cooperation among field-level cash practitioners, GBV specialists, and Monitoring, Evaluation, Accountability, and Learning staff to</p>	<p>لجنة الإنقاذ الدولية واللجنة النسائية للاجئات ومرسي كور (2018) <u>تحسين التدخلات القائمة على المساعدة المالية للحماية من العنف القائم على النوع الاجتماعي: تعميم الاعتبارات المتعلقة بالعنف القائم على النوع الاجتماعي في التدخلات القائمة على المساعدة المالية واستخدام المساعدة المالية في الاستجابة لحوادث العنف القائم على النوع الاجتماعي</u> تم تصميم مجموعة الأدوات هذه لدعم عمل الممارسين في مجال المساعدات النقدية والعنف القائم على النوع الاجتماعي لضمان الحماية من العنف القائم على النوع الاجتماعي للسكان المتأثرين بالأزمات والصراع من خلال: جمع المعلومات المطلوبة حول المخاطر التي يتعرض لها السكان المتضررون من حيث عدسة العمر والجنس والتنوع (AGD)؛ تحديد الآليات المجتمعية أو آليات الحماية الذاتية؛ إعلام التدخلات النقدية المصممة والوقائية؛ وإعداد نظام مراقبة على أساس مخاطر الحماية المحددة. تم تصميم القسم الأول من مجموعة الأدوات هذه لتعزيز التعاون بين الممارسين التقنيين على المستوى الميداني، والمتخصصين في العنف القائم على النوع الاجتماعي، وموظفي المراقبة والتقييم والمساءلة والتعلم (MEAL) لتعميم اعتبارات العنف المبني على النوع الاجتماعي في</p>

<p>mainstream GBV considerations within cash-based interventions with sectoral or multi-sectoral outcomes to mitigate risks and enhance protection. Section II of this toolkit is designed for field-level GBV specialists who are engaged in GBV case management services. This section enables GBV actors in humanitarian settings to assess GBV survivors' needs for cash assistance, provide referrals to cash providers, tailor the cash component within the GBV case management services to maximize protection benefits and minimize risks, and monitor safety and outcomes.</p>	<p>التدخلات القائمة على النقد مع النتائج القطاعية أو متعددة القطاعات لتخفيف المخاطر وتعزيز الحماية.</p> <p>تم تصميم القسم الثاني من مجموعة الأدوات هذه للمتخصصين في مجال العنف القائم على النوع الاجتماعي على المستوى الميداني الذين يشاركون في خدمات إدارة حالات العنف القائم على النوع الاجتماعي. يمكن هذا القسم الجهات الفاعلة في مجال العنف القائم على النوع الاجتماعي في البيئات الإنسانية من تقييم احتياجات الناجين/يات من العنف للمساعدة النقدية، وتقديم الإحالات إلى مقدمي الخدمات النقدية، وتصميم الخدمات النقدية ضمن خدمات إدارة حالات العنف القائم على النوع الاجتماعي لضمان فوائد الحماية وتقليل المخاطر، وحفظ السلامة ومراقبة النتائج.</p>
<p>The Women's Refugee Commission and the International Rescue Committee (2015) "I see that it is possible": Building Capacity for Disability Inclusion in Gender-Based Violence Programming in Humanitarian Settings</p> <p>This document outlines the findings from a participatory research on GBV inclusion. Persons with disabilities are often excluded from programs and services designed to prevent and respond to GBV in humanitarian settings. In response, the Women's Refugee Commission and International Rescue Committee published this document to help actors identify these barriers to ensure, pilot and evaluate disability inclusion in GBV programs. The participatory research was conducted in conflict-affected communities in Burundi, Ethiopia, Jordan and the Northern Caucasus in the Russian Federation.</p>	<p>لجنة الإنقاذ الدولية واللجنة النسائية للجانبات (2015) "أرى أن ذلك ممكناً": بناء القدرات من أجل إدماج الإعاقة في برامج العنف الجنساني في الأوضاع الإنسانية</p> <p>تلخص هذه الوثيقة نتائج بحث تشاركي حول إدماج الإعاقة في برامج العنف القائم على النوع الاجتماعي. غالبًا ما يتم استبعاد الأشخاص ذوي الإعاقة من البرامج والخدمات المصممة لمنع العنف القائم على النوع الاجتماعي والاستجابة له في البيئات الإنسانية. واستجابة لذلك، أجرت اللجنة النسائية للجانبات ولجنة الإنقاذ الدولية مشروعًا لتحديد هذه العوائق التي تحول دون وصول ذوي الإعاقات للخدمات، ولتجربة وتقييم دمج الإعاقة في برامج العنف القائم على النوع الاجتماعي. تم إجراء البحث التشاركي في المجتمعات المتضررة من النزاع في بوروندي وإثيوبيا والأردن وشمال القوقاز في الاتحاد الروسي.</p>
<p>Regional GBV in Emergencies Tools and Resources</p>	<p>الأدوات والموارد الإقليمية للعنف القائم على النوع الاجتماعي</p>
<p>ESCWA, UNFPA, ABAAD, Wave (2020) Shelters for Women Survivors of Violence: Availability and Accessibility in the Arab Region</p> <p>This study examines the importance, as well as the availability and accessibility, of shelters in the Arab region, providing a nuanced understanding of the relationship between overall national legal frameworks and the daily operation of shelters. States in the Arab region acknowledge the pandemic nature of violence against women, which has resulted in the development of legislation, policies and services, including shelters. Despite these advances, this study reveals several concerns across the region regarding the prevalence and accessibility of shelters; gaps in legislation governing shelters; and the capacity, financing and service provision of shelters.</p>	<p>الإسكوا، صندوق الأمم المتحدة للسكان، أبعاد، ويف (2020) ملاجئ النساء الناجيات من العنف: توافرها وإمكانية الوصول إليها في المنطقة العربية</p> <p>هذه الدراسة تبين أهمية الملاجئ وضرورة توافرها وإمكانية الوصول إليها في المنطقة العربية، وتوفر فهماً دقيقاً للعلاقة بين الأطر القانونية الوطنية الشاملة والتشغيل اليومي للملاجئ. أقرت دول المنطقة العربية بالطبيعة الوبائية للعنف ضد المرأة. وقد نتج عن ذلك تشريعات وسياسات وخدمات، بما في ذلك خدمات الملجأ. وكشفت هذه الدراسة بالرغم من هذا التقدم، أن الاستجابة للعنف ضد المرأة في المنطقة لا تزال مثيرة للقلق، ولا سيما في ما يتعلق بانتشار الملاجئ وإمكانية الوصول إليها، والثغرات في التشريعات التي تحكم الملاجئ، والسعة الاستيعابية للملاجئ المتوفرة وتمويلها والخدمات التي تقدمها.</p>
<p>ESCWA (2019) Beyond Boundaries: Utilizing Protection Orders to Cultivate a Holistic Response to Domestic Violence in the Arab Region</p> <p>The present study documents and analyses legislation on domestic violence protection orders in the Arab region</p>	<p>الإسكوا (2019) ما وراء القيود: استخدام أوامر الحماية لتعزيز استجابة متكاملة للتصدي للعنف الأسري في المنطقة العربية</p> <p>توثق هذه الدراسة التشريعات المتعلقة بأوامر الحماية من العنف الأسري في المنطقة العربية وتحللها من منظور الأطر الدولية والممارسات الجيدة ذات</p>

<p>through the lens of international frameworks and good practice with the aim of having Arab States streamline their legislation in line with these standards. The study calls upon Arab States to implement and make greater use of civil protection orders, in addition to emergency orders and criminal protection orders, arguing that such orders provide a necessary level of empowerment and protection to survivors of domestic violence.</p>	<p>الصلة. والهدف منها مساعدة الدول العربية على تعميم مراعاة هذه الأطر والممارسات في تشريعاتها الوطنية. وهي تدعو الدول إلى تعميم إصدار أوامر الحماية المدنية، والأوامر الصادرة بناء على طلب طرف واحد (في حالات الطوارئ)، وأوامر الحماية الجنائية. وتؤكد أن هذه الأوامر توفر للناجيات من العنف الاسري حداً أدنى أساسياً من التمكين والحماية.</p>
<p>ESCWA, UN Women, UNFPA, UNDP (2018) Gender Justice & Equality before the law: Analysis of Progress and Challenges in the Arab States Region This report presents a regional analysis of the findings of a systematic review of the laws relating to gender justice, and their implementation, across 19 countries of the Arab States region. This report is accompanied by country-specific reports, listed below in the bibliography section.</p>	<p>الإسكوا، هيئة الأمم المتحدة للمرأة، صندوق الأمم المتحدة للسكان، برنامج الأمم المتحدة الإنمائي (2018) العدالة والمساواة بين الجنسين أمام القانون: تحليل إقليمي للتقدم المحرز والتحديات القائمة في منطقة الدول العربية يقدم هذا التقرير تحليلاً إقليمياً لنتائج الاستعراض الممنهج للقوانين المتصلة بعدالة النوع الاجتماعي، وإنفاذها في 19 دولة بمنطقة الدول العربية. هذا التقرير مرفق بتقارير خاصة بكل بلد، مدرجة أدناه في قسم الببليوغرافي.</p>
<p>ESCWA and ABAAD (2013) Combating Violence against Women in the Arab Region: Multi-Sectoral Efforts This study provides an initial outline of the services and programs available to survivors of violence against women in Arab countries. It evaluates the referral systems in those countries that protect victims of violence and provide them with necessary services, so as to determine the best intervention methods to assist stakeholders in developing services in accordance with international standards. In line with the principle of due diligence, the study splits those services and programs into three categories: protection services, rehabilitation services and prevention programs. The report is divided into three parts that cover the following: government services for victims of violence against women; non-governmental services for victims; and proposals for the development of such services.</p>	<p>الإسكوا وأبعاد (2013) مكافحة العنف ضد المرأة في المنطقة العربية: جهود متعددة القطاعات تقدم هذه الدراسة عرضاً أولياً للخدمات والبرامج المقدمة للناجيات من العنف ضد المرأة في البلدان العربية، وتتنظر في طبيعة نظام الإحالة الموجود في هذه الدول لحماية الناجيات من العنف وتزويدهن بالخدمات التي يحتجنها، بغية تلمس مجالات التدخل الفضلى التي تساعد الجهات المعنية على تطوير خدماتها بما يتناسب والمعايير الدولية. وتماشياً مع مبدأ العناية الواجبة، تصنف الدراسة الخدمات والبرامج في ثلاث فئات: خدمات الحماية، وخدمات إعادة التأهيل، وبرامج الوقاية. وتتضمن، بالإضافة إلى المقدمة والإطار المنهجي والخاتمة والتوصيات، فصلين: يتناول الأول الخدمات الحكومية، ويركز الثاني على خدمات المنظمات غير الحكومية. وتم العمل على جمع البيانات من خلال تصميم استبيانين للتعرف على جهود القطاعين الحكومي وغير الحكومي.</p>
<p>ESCWA and UN Women (2013) Combating Domestic Violence against Women and Girls: Policies to Empower Women in the Arab Region This study focuses on manifestations of violence against women and girls. At a time when much focus is placed on GBV in the public and political spheres in the Arab region, this study aims to investigate violence specifically in the domestic sphere. The objective of this study is to generate evidence-based policy recommendations addressed to Arab member countries in order to assist them in scaling up their commitment to combat violence against females, particularly in the domestic sphere, in the context of promoting overall gender equality and women's empowerment.</p>	<p>الإسكوا وهيئة الأمم المتحدة للمرأة (2013) مكافحة العنف المنزلي ضد المرأة والفتاة: سياسات لتمكين المرأة في المنطقة العربية تتناول هذه الدراسة أشكال العنف ضد المرأة والفتاة. في وقت يتركز فيه الاهتمام على العنف ضد المرأة في المجالين العام والخاص في المنطقة العربية، تركز هذه الدراسة على موضوع العنف المنزلي. وهي تهدف إلى التوصل إلى توصيات مرتكزة على أدلة، موجهة إلى الدول العربية الأعضاء لمساعدتها على تعزيز التزامها بمكافحة العنف ضد الفئات السكانية من الإناث، ولا سيما في المنزل، في إطار تحقيق المساواة بين الجنسين وتمكين المرأة.</p>
<p>Save the Children (2021)</p>	<p>جمعية إنقاذ الطفل (2021)</p>

<p>Married by Exception: Child Marriage Policies in the Middle East and North Africa</p> <p>This report explores why child marriage laws can fail to protect girls from marriage, from the perspective of youth and adolescent boys and girls. While the participatory research and this report draw on the views of both adolescent girls and boys and young men and women, the primary focus of this work is girls, who are disproportionately affected by child marriage.</p>	<p>الزواج باستثناء: سياسات زواج الأطفال في منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا</p> <p>هذا التقرير يكشف القضايا والمسائل التي حددها اليافعون والشباب الذين شاركوا في هذه الدراسة ويحدد الأسباب التي تقف وراء زواج الأطفال، والتي تؤدي إلى فشل القوانين في حماية الفتيات من الزواج. وفي حين أن هذه الدراسة وهذا التقرير يعتمدان على آراء كل من اليافعين واليافعات والشبان والشابات، فإن التركيز الأساسي لهذا العمل كان على الفتيات اللواتي خضنا تجارب زواج الأطفال وتأثرن بها بشكل غير ملائم.</p>
<p>Save the Children (2020)</p> <p>Beyond the Shadow Pandemic: Protecting a Generation of Girls from Gender-based Violence through COVID-19 to Recovery</p> <p>This brief explores how gender inequality, combined with unequal age-based power dynamics and discrimination, means that girls, particularly the most marginalized, experience distinct risks of GBV and additional barriers to accessing essential response services. It outlines practical ways for a generation of girls to be protected from GBV through COVID-19 to recovery.</p>	<p>جمعية انقاذ الطفل (2021)</p> <p>ما وراء جانحة الظل: حماية جيل من الفتيات من العنف القائم على النوع الاجتماعي خلال تفشي فيروس كورونا (COVID19) والتعافي منه</p> <p>هذا الموجز يتطرق الى عدم المساواة بين الجنسين والتمييز وديناميات السلطة على أساس الفئة العمرية، التي تؤدي الى أن الفتيات، وخاصة الأكثر تهميشاً يتهنن يتعرضن لمخاطر واضحة من العنف القائم على النوع الاجتماعي، فضلاً عما يواجهن من عوائق إضافية تحول دون وصولهن إلى خدمات الاستجابة الأساسية. يحدد الموجز طرق عملية لحماية جيل من الفتيات من العنف القائم على النوع الاجتماعي من خلال COVID-19 إلى التعافي.</p>
<p>United Nations agencies, led by ESCWA and UN Women (2020)</p> <p>Violence against Women and Girls and COVID-19 in the Arab Region</p> <p>This brief serves as an opportunity to review recent qualitative and quantitative data, the availability of support systems and good and emerging practices to address VAWG in the Arab Region in light of COVID-19. The report seeks to ensure a more comprehensive and survivor-centered response to VAWG in the Region, both in the short and mid-term response to the Pandemic and also in the long term, as States work to eliminate VAWG.</p>	<p>وكالات الأمم المتحدة، بقيادة الإسكوا وهيئة الأمم المتحدة للمرأة (2020)</p> <p>موجز السياسات: العنف ضد النساء والفتيات وجائحة كوفيد 19 في المنطقة العربية</p> <p>يُعد هذا الموجز بمثابة فرصة لمراجعة البيانات النوعية والكمية الحديثة، وتوافر أنظمة الدعم وتحديد الممارسات الجيدة والناشئة لمعالجة العنف ضد النساء والفتيات في المنطقة العربية في ضوء COVID-19. من خلال القيام بذلك، التقرير يغتنم الفرصة لضمان استجابة أكثر شمولاً تركز على الناجين للعنف ضد النساء والفتيات في المنطقة، في كل من الاستجابة القصيرة والمتوسطة الأجل، للوباء وأيضاً على المدى الطويل، حيث تعمل الدول من أجل القضاء على العنف ضد النساء والفتيات.</p>
<p>UNFPA (2016)</p> <p>More than Numbers: Regional Overview: Responding to Gender-Based Violence in the Syria Crisis</p> <p>"More than Number" presents an overview of the situation of Syrian women and girls. It provides an introduction to GBV during emergencies, the forms of GBV in Syria and neighboring countries, the contributing factors and the impact it is having on individuals, families and communities. It includes a list of recommendations and challenges that may help in designing strategies and programs to better address GBV and influence changes of cultural norms.</p>	<p>صندوق الأمم المتحدة للسكان (2016)</p> <p>أكثر من مجرد أرقام: مراجعة إقليمية: الاستجابة للعنف القائم على النوع الاجتماعي في الأزمة السورية</p> <p>"أكثر من مجرد أرقام" يقدم لمحة عامة عن حالة النساء والفتيات السوريات. ويقدم مدخلاً للعنف القائم على النوع الاجتماعي في حالات الطوارئ، كما يبين أشكال العنف القائم على النوع الاجتماعي في سوريا وفي الدول المجاورة، ويبين العوامل المساهمة وتأثير ذلك على الأفراد والأسر والمجتمعات. وهو يتضمن قائمة من التوصيات والتحديات التي يمكن أن تساعد على وضع استراتيجيات وبرامج لمعالجة العنف القائم على النوع الاجتماعي بصورة أفضل وتأثير التغيرات في المعايير الثقافية.</p>
<p>UNFPA (2015)</p> <p>Women & Girls Safe Spaces: A Guidance Note Based on Lessons Learned from the Syrian Crisis</p>	<p>صندوق الأمم المتحدة للسكان (2015)</p> <p>المساحات الآمنة للنساء والفتيات : مذكرة توجيهية تعتمد على الدروس المستفادة من الأزمة السورية</p>

<p>This document provides an overview of what safe spaces are, and what key principles should be followed when establishing such spaces in humanitarian and post-crisis contexts. The creation of women and girls safe spaces (WGSS) has emerged as a key strategy for the protection and empowerment of women and girls affected by the Syrian crisis.</p>	<p>تقدم هذه الوثيقة لمحة عامة عن ماهية المساحات الآمنة وما هي المبادئ الأساسية التي يجب ان يتم اتباعها عند انشاء مثل هذه الاماكن في السياقات الانسانية ومرحلة ما بعد الازمة. لقد برزت مسألة إنشاء مساحات آمنة للنساء والفتيات كاستراتيجية رئيسية لحماية وتمكين النساء والفتيات المتضررات من جراء الأزمة السورية.</p>
<p>UN Women (2021) Gender-Sensitive Police Response in Addressing Violence Against Women and Girls (VAWG) in the Arab States</p> <p>This report outlines recommendations for gender-sensitive police response in addressing VAWG in the Arab states. According to a 2017 multi-country survey across four Arab States countries (covering Egypt, Lebanon, Morocco, and Palestine), around 10 to 45 percent of ever-married men reported having used physical violence against a female partner, with approximately equal numbers of women affirming they had experienced violence across all four countries.</p>	<p>هيئة الأمم المتحدة للمرأة (2021) الاستجابة الشرطية المراعية للاعتبارات النوع الاجتماعي في التصدي للعنف ضد النساء والفتيات في الدول العربية</p> <p>يلخص هذا التقرير توصيات لاستجابة الشرطة بطريقة مراعية للنوع الاجتماعي عند التعامل مع قضايا العنف ضد المرأة والفتاة في الدول العربية. وفقاً لمسح متعدد البلدان في عام 2017 في أربع دول عربية (مصر ولبنان والمغرب وفلسطين)، أفاد حوالي 10 إلى 45 بالمائة من الرجال المتزوجين أنهم سبق واستخدموا العنف الجسدي ضد شريكتهم، مع أعداد متساوية من النساء اللواتي أكدن أنهن تعرضن للعنف في جميع البلدان الأربعة.</p>
<p>UN Women (2020) The Impact of COVID-19 on Violence against Women and Girls in the Arab States through the Lens of Women's Civil Society Organizations</p> <p>This summary addresses qualitative and quantitative data on the impact of Covid-19 on gender-based equality and violence against women in the Arab region from the perspective of women's civil society organizations.</p>	<p>هيئة الأمم المتحدة للمرأة (2020) تأثير جائحة كوفيد-19 على العنف ضد النساء والفتيات في الدول العربية - من منظور منظمات المجتمع المدني النسائية</p> <p>يتناول هذا الموجز البيانات النوعية والكمية حول تأثير كوفيد-19 على المساواة المبنية على النوع الاجتماعي والعنف ضد المرأة في المنطقة العربية من منظور منظمات المجتمع المدني النسائية.</p>

Additional global, regional and country-specific GBViE tools, resources and websites available in Arabic

<p>Global GBV in Emergencies Tools and Resources</p>	<p>الأدوات والموارد العالمية للعنف القائم على النوع الاجتماعي</p>
<p>Call to Action GBV (2020) Call to Action on Protection from Gender-Based Violence in Emergencies - 2021-2025 Road Map</p>	<p>دعوة إلى العمل ضد العنف القائم على النوع الاجتماعي (2020) دعوة إلى العمل بشأن الحماية من العنف القائم على النوع الاجتماعي في حالات الطوارئ: خريطة الطريق 2021 - 2025</p>
<p>Call to Action GBV (2018) The GBV Accountability Framework</p>	<p>دعوة إلى العمل ضد العنف القائم على النوع الاجتماعي (2018) إطار المساءلة الخاص بالعنف القائم على النوع الاجتماعي : لكل جهة من الجهات الفاعلة التي تُعنى بالعمل الإنساني دور تلعبه</p>
<p>United Nations Population Fund (2021) State of World Population 2021 - My Body is My Own: Claiming the right to autonomy and self determination</p>	<p>صندوق الأمم المتحدة للسكان (2021) حالة سكان العالم لعام 2021 - جسدي ملكٌ لي وحدي: المطالبة بالحق في الاستقلال الذاتي وتقرير المصير</p>
<p>Regional GBV in Emergencies Tools and Resources</p>	<p>الأدوات والموارد الإقليمية للعنف القائم على النوع الاجتماعي</p>
<p>ABAAD (2021) Remote Gender Based Violence (GBV) Case Management During Emergencies</p>	<p>ابعاد (2021) إدارة حالات العنف القائم على النوع الاجتماعي عن بعد في حالات الطوارئ</p>
<p>ABAAD (2017)</p>	<p>ابعاد (2017)</p>

Boyhood and Masculinities in Lebanon and the MENA Region	الفتوة ومفاهيم الرجولة في لبنان ومنطقة الشرق الأوسط
ABAAD (2017) Let's Unite! - Working with Men (Psychosocial support curriculum for working with men on gender equality)	ابعاد (2017) إشراك الرجال في محاربة العنف ضد النساء
ESCWA (2018) The Due Diligence Standard, Violence against Women and Protection Orders in the Arab Region	الإسكوا (2018) معيار العناية الواجبة وأوامر الحماية للتصدي للعنف ضد المرأة في المنطقة العربية
International Rescue Committee (2018) My Safety, My Wellbeing: Equipping Adolescent Girls with Key Knowledge and Skills to Help Them to Mitigate, Prevent, and Respond to Gender-Based Violence	لجنة الإنقاذ الدولية (2018) سلامتي، عافيتي: تزويد المراهقات بالمهارات والمعارف الرئيسية بهدف مساعدتهن على الحد من العنف القائم على النوع الاجتماعي والوقاية منه والاستجابة له
International Rescue Committee (2018) Life Skills through Drama: Equipping Adolescent Girls with Key Knowledge and Skills to Help them to Mitigate, Prevent, and Respond to Gender-Based Violence	لجنة الإنقاذ الدولية (2018) مهارات الحياة عبر الدراما والمسرح: برنامج حماية المرأة وتمكينها
GBV AoR Helpdesk (2020) COVID-19 Impact on Female Migrant Domestic Workers in the Middle East	مكتب المساعدة المعني بالعنف القائم على النوع الاجتماعي خلال الطوارئ (2020) تأثير فيروس كورونا المستجد "COVID-19" على عاملات المنازل المهاجرات في الشرق الأوسط
KAFA (2011) CEDAW: From Theory to Practice in Lebanon and Jordan	كفى عنف واستغلال (2011) سيداو من النظري إلى التطبيقي: السيداو أمام القضاء اللبناني والقضاء الأردني
National Democratic Institute and USAID (2019) Guide on Violence Against Women in Politics	المعهد الديمقراطي الوطني والوكالة الأمريكية للتنمية الدولية (2019) دليل حول العنف ضد المرأة في الحياة العامة
UNFPA (2012) Glossary of Gender-Based Violence Terms and Vocabulary	صندوق الأمم المتحدة للسكان (2012) معجم المصطلحات والمفردات المعنية بالعنف المبني على أساس النوع الاجتماعي
Country-specific GBV in Emergencies Tools and Resources	الأدوات والموارد الخاصة بالبلاد العربية والتي تعنى بالعنف القائم على النوع الاجتماعي
Algeria	الجزائر
ESCWA, UN Women, UNFPA, UNDP (2018) Algeria: Gender Equality and the Law	الإسكوا، هيئة الأمم المتحدة للمرأة، صندوق الأمم المتحدة للسكان، برنامج الأمم المتحدة الإنمائي (2018) الجزائر: عدالة النوع الاجتماعي والقانون
Al Bahrain	البحرين
ESCWA, UN Women, UNFPA, UNDP (2018) Al Bahrain: Gender Equality and the Law	الإسكوا، هيئة الأمم المتحدة للمرأة، صندوق الأمم المتحدة للسكان، برنامج الأمم المتحدة الإنمائي البحرين: عدالة النوع الاجتماعي والقانون
Djibouti	جيبوتي
ESCWA, UN Women, UNFPA, UNDP (2018) Djibouti: Gender Equality and the Law	الإسكوا، هيئة الأمم المتحدة للمرأة، صندوق الأمم المتحدة للسكان، برنامج الأمم المتحدة الإنمائي (2018) جيبوتي: عدالة النوع الاجتماعي والقانون
Egypt	مصر

ESCWA, UN Women, UNFPA, UNDP (2018) Egypt: Gender Equality and the Law	الإسكوا، هيئة الأمم المتحدة للمرأة، صندوق الأمم المتحدة للسكان، برنامج الأمم المتحدة الإنمائي (2018) مصر: عدالة النوع الاجتماعي والقانون
National Commission of Women Egypt (2021) Women Empowerment in Egypt (<i>unavailable in English</i>)	المجلس القومي للمرأة (2021) تمكين المرأة في مصر
National Commission of Women Egypt (2020) Empowering Women to be Safe Online (<i>unavailable in English</i>)	المجلس القومي للمرأة (2020) تمكين النساء للشعور بالأمان على الإنترنت
Iraq	العراق
ESCWA, UN Women, UNFPA, UNDP (2018) Iraq: Gender Equality and the Law	الإسكوا، هيئة الأمم المتحدة للمرأة، صندوق الأمم المتحدة للسكان، برنامج الأمم المتحدة الإنمائي (2018) العراق: عدالة النوع الاجتماعي والقانون
GBV Sub-Cluster Iraq (2020) GBV Case Management Guidance Note during COVID-19 Outbreak in Iraq (<i>also available in Kurdish</i>)	المجموعة الفرعية للعنف المبني على النوع الاجتماعي العراق (2020) إدارة حالات العنف القائم على النوع الاجتماعي: مذكرة إرشادية خلال تفشي كوفيد-19
GBV Sub-Cluster Iraq (2018) Standard Operating Procedures for Prevention of and Response to Gender-Based Violence in Central South Iraq	المجموعة الفرعية للعنف المبني على النوع الاجتماعي العراق (2018) إجراءات التشغيل القياسية لمنع والاستجابة لقضايا العنف القائم على النوع الاجتماعي في وسط وجنوب العراق
GBV Sub-Cluster Iraq (2018) Standard Operating Procedures for Prevention of and Response to Gender-Based Violence in Kurdistan Region of Iraq (<i>also available in Kurdish</i>)	المجموعة الفرعية للعنف المبني على النوع الاجتماعي العراق (2018) إجراءات التشغيل المعيارية لمنع العنف القائم على النوع الاجتماعي والتصدى له في إقليم كردستان العراق
Jordan	الأردن
Arab Women Organization of Jordan (2020) Impact of COVID-19 on Women and Girls in Jordan: Needs Assessment	جمعية النساء العربيات في الأردن (2020) تأثير COVID-19 على النساء والفتيات في الأردن
ESCWA, UN Women, UNFPA, UNDP (2018) Jordan: Gender Equality and the Law	الإسكوا، هيئة الأمم المتحدة للمرأة، صندوق الأمم المتحدة للسكان، برنامج الأمم المتحدة الإنمائي (2018) الأردن: عدالة النوع الاجتماعي والقانون
GBV Working Group Jordan (2021) COVID-19 Vaccination and Implications for Gender-Based Violence Prevention and Response	مجموعة العمل المعنية بالعنف المبني على النوع الاجتماعي في الأردن (2021) مذكرة توجيهية لمجابهة والحد من العنف المبني على النوع الاجتماعي في مراكز التطعيم ضد كوفيد 19
GBV Working Group Jordan (2020) GBVIMS Annual Report 2020	مجموعة العمل المعنية بالعنف المبني على النوع الاجتماعي في الأردن (2020) فريق العمل الأردني المعني بنظام إدارة معلومات العنف المبني على النوع الاجتماعي: التقرير السنوي 2020
The Jordanian National Commission for Women (2017) Summary of Sexual Harassment in Jordan	اللجنة الوطنية الأردنية لشؤون المرأة (2017) ظاهرة التحرش في الأردن: ملخص الدراسة
Lebanon	لبنان
ABAAD (2021)	ابعاد (2021) برنامج

Program RA (Psychosocial Support Curriculum for Working with Adolescent Boys)	
ABAAD & CARE (2021) Protection from Sexual Exploitation and Abuse: Q&A	ابعاد وCARE (2021) الحماية من الاستغلال والإنتهاك الجنسيين من الألف إلى الياء
ABAAD (date unknown) Psychosocial Support Sessions for Men and Boys to Manage Stress and Reduce Gender-based Violence (<i>unavailable in English</i>)	ابعاد (التاريخ غير معروف) جلسات دعم نفسي-اجتماعي مخصصة للرجال و الفتيان لإدارة الضغوطات والحد من العنف القائم على النوع الاجتماعي
ESCWA, UN Women, UNFPA, UNDP (2018) Lebanon: Gender Equality and the Law	الإسكوا، هيئة الأمم المتحدة للمرأة، صندوق الأمم المتحدة للسكان، برنامج الأمم المتحدة الإنمائي (2018) لبنان: عدالة النوع الاجتماعي والقانون
International Commission of Jurists (2021) Accountability for Sexual and Gender-Based Violence in Lebanon: Guidance and Recommendations for Criminal Justice Actors	الجنة الدولية للحقوقيين (2021) جرائم العنف الجنسي والعنف القائم على النوع الاجتماعي في لبنان: إرشادات وتوصيات للعاملين في مجال العدالة الجنائية
Interagency Coordination Lebanon (2020) Interagency Minimum Standards on Referrals	التنسيق المشترك بين الوكالات في لبنان (2020) المعايير الدنيا للإحالة بين الوكالات
Interagency coordination Lebanon (2020) Standard Operating Procedures (SOPs) for SGBV Prevention and Response in Lebanon	التنسيق المشترك بين الوكالات في لبنان (2020) إجراءات التشغيل الموحدة المشتركة بين المنظمات للوقاية والحد من العنف القائم على النوع الاجتماعي في لبنان
KAFA (2019) Guidance on Sexual Violence (<i>unavailable in English</i>)	كفي عنف واستغلال (2019) دليل عن العنف الجنسي
KAFA (2017) Journalism Guide on Domestic Violence Against Women - Ways to Cover Relevant Topics (<i>unavailable in English</i>)	كفي عنف واستغلال (2017) دليل الصحافة حول العنف الأسري ضد النساء- سبل تغطية المواضيع ذات الصلة
KAFA (2016) Zalfa's Questions on the Personal Status Laws in Lebanon	كفي عنف واستغلال (2016) تساؤلات زلفا حول قوانين الأحوال الشخصية في لبنان
KAFA (2015) Journalism Guide on Ways to cover Trafficking for Sexual Exploitation and the Prostitution Industry - and Related Topics (<i>unavailable in English</i>)	كفي عنف واستغلال (2015) دليل الصحافة حول الاتجار بهدف الاستغلال الجنسي وصناعة الدعارة- سبل تغطية المواضيع ذات الصلة
KAFA (2014) Zalfa's Questions on Law 293 to Protect Women	كفي عنف واستغلال (2014) تساؤلات زلفا حول قانون حماية النساء وسائر أفراد الأسرة من العنف الأسري-رقم 293
KAFA (2012) Each Question Has an Answer - Children's Questions on Protecting their Bodies and Sexual Education Between the Ages of 3 and 12 Years Old (<i>unavailable in English</i>)	كفي عنف واستغلال (2012) لكل سؤال جواب-تساؤلات الأطفال بين عمر الـ3 والـ12 سنة
Lebanon PSEA Network (2020) Guidance Note on COVID-19 and Protection from Sexual Exploitation Abuse (PSEA) in Lebanon	شبكة الحماية من الاستغلال والاعتداء الجنسيين في لبنان كوفيد-19 ومنع الاستغلال والاعتداء الجنسيين مذكورة توجيهية رقم:1

SGBV Taskforce Lebanon (2020) Impact of COVID-19 on the SGBV Situation in Lebanon - SGBV Task Force	فريق العمل المشترك بين الوكالات المعنية بالعنف القائم على النوع الاجتماعي في لبنان أثر فيروس كورونا المستجد على العنف القائم على النوع الاجتماعي في لبنان
The Arab Institute for Women (2017) Capacity Building for Law Enforcement Personnel on Gender-Based Violence Prevention and Response (unavailable in English)	معهد الدراسات النسائية في العالم العربي (2017) برنامج التعليم والتدريب على مناهضة العنف القائم على أساس الجنس أو الوضع الاجتماعي في المؤسسات الأمنية
UNFPA and UN Women (2020) Country Brief – Violence against Women in the Time of COVID-19	صندوق الأمم المتحدة للسكان وهيئة الأمم المتحدة للمرأة (2020) موجز قطري: العنف ضد المرأة في زمن كوفيد 19
UNRWA and Heartland Alliance (2016) Community Workers' Guide to Understanding Gender-Based Violence and Child Protection Basic Concepts	الأونروا وتحالف هارتلاند (2016) دليل المساعدين الاجتماعيين: المفاهيم الأساسية للعنف القائم على أساس النوع الاجتماعي وحماية الطفل
UN Women (2021) Gender Analysis: 2020 Vulnerability Assessment for Syrian Refugees in Lebanon	هيئة الأمم المتحدة للمرأة (2021) تحليل قضايا النوع الاجتماعي: تقييم مواطني الضعف لدى اللاجئين السوريين في لبنان في 2020
Libya	ليبيا
ESCWA, UN Women, UNFPA, UNDP (2018) Libya: Gender Equality and the Law	الإسكوا، هيئة الأمم المتحدة للمرأة، صندوق الأمم المتحدة للسكان، برنامج الأمم المتحدة الإنمائي (2018) ليبيا: عدالة النوع الاجتماعي والقانون
GBV Sub-Cluster Libya (2020) GBV Standard Operating Procedures for the Prevention and Response to Gender-Based Violence (Unavailable online, a copy can be shared upon request by emailing enquiries@gbviehelpdesk.org.uk)	المجموعة الفرعية المعنية بالعنف القائم على النوع الاجتماعي في ليبيا الإجراءات التشغيلية الموحدة من أجل الوقاية من العنف القائم على النوع الاجتماعي والاستجابة له في ليبيا (غير متوفر على الإنترنت، يمكن مشاركة نسخة عند الطلب، عن طريق البريد الإلكتروني enquiries@gbviehelpdesk.org.uk)
UN Women (2021) Libya: Women at the Forefront	هيئة الأمم المتحدة للمرأة (2021) النساء في الطليعة في ليبيا
Morocco	المغرب
ESCWA, UN Women, UNFPA, UNDP (2018) Morocco: Gender Equality and the Law	الإسكوا، هيئة الأمم المتحدة للمرأة، صندوق الأمم المتحدة للسكان، برنامج الأمم المتحدة الإنمائي (2018) المغرب: عدالة النوع الاجتماعي والقانون
Sanna AlSaadani (2021) Violence and Impoverishment in Homes During the COVID-19 Pandemic (unavailable in English)	سنا السعداني (2021) التعنيف والتفقير في المنازل أثناء جائحة كوفيد
Oman	عمان
ESCWA, UN Women, UNFPA, UNDP (2018) Oman: Gender Equality and the Law	الإسكوا، هيئة الأمم المتحدة للمرأة، صندوق الأمم المتحدة للسكان، برنامج الأمم المتحدة الإنمائي (2018) عمان: عدالة النوع الاجتماعي والقانون
Palestine	فلسطين
ESCWA, UN Women, UNFPA, UNDP (2018) Palestine: Gender Equality and the Law	الإسكوا، هيئة الأمم المتحدة للمرأة، صندوق الأمم المتحدة للسكان، برنامج الأمم المتحدة الإنمائي (2018) فلسطين: عدالة النوع الاجتماعي والقانون

GBV Sub-Cluster Palestine Report Identifying the Urgent Needs of Women and Girls after the Aggression of May 2021 (Unavailable online, a copy can be shared upon request by emailing enquiries@gbviehelpdesk.org.uk)	المجموعة الفرعية للعنف المبني على النوع الاجتماعي فلسطين (2021) تقرير تحديد احتياجات النساء والفتيات الملحة والعاجلة بعد عدوان مايو 2021 (غير متوفر على الإنترنت، يمكن مشاركة نسخة عند الطلب، عن طريق البريد الإلكتروني enquiries@gbviehelpdesk.org.uk)
Tops Consultancy Company (2020) Standard Operating Procedures Manual for Case Management for Survivors of Gender-Based Violence in the Gaza Strip (Unavailable online, a copy can be shared upon request by emailing enquiries@gbviehelpdesk.org.uk)	شركة توبس للاستشارات والخدمات (2020) دليل إجراءات العمل الموحدة لإدارة الحالة للناجين والناجيات من العنف المبني على النوع الاجتماعي في قطاع غزة (غير متوفر على الإنترنت، يمكن مشاركة نسخة عند الطلب، عن طريق البريد الإلكتروني enquiries@gbviehelpdesk.org.uk)
UNFPA, Juzoor and Ministry of Education in Palestine (2020) Dealing with Gender-Based Violence "Training Manual" (Unavailable online, a copy can be shared upon request by emailing enquiries@gbviehelpdesk.org.uk)	صندوق الأمم المتحدة للسكان، جنور ووزارة التربية والتعليم في فلسطين (2020) التعامل مع العنف المبني على النوع الاجتماعي "دليل تدريبي" (غير متوفر على الإنترنت، يمكن مشاركة نسخة عند الطلب، عن طريق البريد الإلكتروني enquiries@gbviehelpdesk.org.uk)
Women's Affairs Centre (2017) Manual of Psychosocial Support for Cases of Gender-Based Violence (Unavailable online, a copy can be shared upon request by emailing enquiries@gbviehelpdesk.org.uk)	مركز شؤون المرأة – غزة (2017) دليل الدعم النفسي الاجتماعي لحالات العنف المبني على النوع الاجتماعي (غير متوفر على الإنترنت، يمكن مشاركة نسخة عند الطلب، عن طريق البريد الإلكتروني enquiries@gbviehelpdesk.org.uk)
Qatar	قطر
ESCWA, UN Women, UNFPA, UNDP (2018) Qatar: Gender Equality and the Law	الإسكوا، هيئة الأمم المتحدة للمرأة، صندوق الأمم المتحدة للسكان، برنامج الأمم المتحدة الإنمائي (2018) قطر: عدالة النوع الاجتماعي والقانون
Saudi Arabia	المملكة العربية السعودية
ESCWA, UN Women, UNFPA, UNDP (2018) Kingdom of Saudi Arabia: Gender Equality and the Law	الإسكوا، هيئة الأمم المتحدة للمرأة، صندوق الأمم المتحدة للسكان، برنامج الأمم المتحدة الإنمائي (2018) المملكة العربية السعودية: عدالة النوع الاجتماعي والقانون
Somalia	الصومال
ESCWA, UN Women, UNFPA, UNDP (2018) Gender Equality and the Law	الإسكوا، هيئة الأمم المتحدة للمرأة، صندوق الأمم المتحدة للسكان، برنامج الأمم المتحدة الإنمائي (2018) الصومال: عدالة النوع الاجتماعي والقانون
Sudan	السودان
ESCWA, UN Women, UNFPA, UNDP (2018) Sudan: Gender Equality and the Law	الإسكوا، هيئة الأمم المتحدة للمرأة، صندوق الأمم المتحدة للسكان، برنامج الأمم المتحدة الإنمائي (2018) السودان: عدالة النوع الاجتماعي والقانون
Syria	سوريا
ESCWA, UN Women, UNFPA, UNDP (2018) Syria: Gender Equality and the Law	الإسكوا، هيئة الأمم المتحدة للمرأة، صندوق الأمم المتحدة للسكان، برنامج الأمم المتحدة الإنمائي (2018) سوريا: عدالة النوع الاجتماعي والقانون

<p>GBV Sub-Cluster Whole of Syria (Turkey Hub) and the Cash Working Group in North West Syria (2021)</p> <p>NWS Cash and Voucher Assistance and Gender-based Violence: Standard Operating Procedures in North-West Syria</p>	<p>الكتلة الفرعية للعنف القائم على النوع الاجتماعي (محور تركيا – سوريا) ومجموعة العمل النقدي في شمال غرب سوريا (2021)</p> <p>إجراءات العمل القياسية الخاصة بالمساعدات النقدية والقوائم والعنف القائم على النوع الاجتماعي</p>
<p>GBV Sub-Cluster Whole of Syria / Turkey Hub (2021)</p> <p>Advocacy Brief: Overview of Gender-Based Violence in Syria</p>	<p>الكتلة الفرعية للعنف القائم على النوع الاجتماعي (محور تركيا – سوريا) (2021)</p> <p>لمحة عامة حول العنف القائم على النوع الاجتماعي في سوريا : تقرير مناصرة</p>
<p>GBV Sub-Cluster Whole of Syria (Turkey Hub) (2020)</p> <p>GBV Monitoring and Evaluation Toolkit</p>	<p>الكتلة الفرعية للعنف القائم على النوع الاجتماعي (محور تركيا – سوريا) (2020)</p> <p>مجموعة أدوات المراقبة والتقييم الخاصة بالعنف القائم على النوع الاجتماعي</p>
<p>GBV Sub-Cluster and Health Cluster Whole of Syria / Turkey Hub (2020)</p> <p>Protection Cluster Recommendations and Observations on the Criticality of Protection Activities in Relation to the COVID-19 Situation on North-West Syria / Turkey Hub</p>	<p>الكتلة الفرعية للعنف القائم على النوع الاجتماعي و الكتلة الصحية (محور تركيا – سوريا) (2020)</p> <p>مذكرة توجيهية عملية – إدماج الأشخاص ذوي الإعاقة في أنشطة كسب العيش خلال استجابة كوفيد-19</p>
<p>GBV Sub-Cluster Whole of Syria / Turkey Hub and Others (2019)</p> <p>Guidance Note: Mitigating Protection Risks in IDP sites Exclusive to Widowed and Divorced Women and Girls</p>	<p>الكتلة الفرعية للعنف القائم على النوع الاجتماعي (محور تركيا – سوريا) (2019)</p> <p>مذكرة ارشادية: تقليل اخطار الحماية بمواقع النازحين داخليا المقتصرة على النساء والفتيات الأرامل والمطلقات</p>
<p>GBV Sub-Cluster and Health Cluster Whole of Syria / Turkey Hub (2019)</p> <p>Virginity Testing: Evidence-Based Guiding Note</p>	<p>الكتلة الفرعية للعنف القائم على النوع الاجتماعي (محور تركيا – سوريا) (2019)</p> <p>فحص العذرية: ملاحظة توجيهية قائمة على الأدلة</p>
<p>GBV Sub-Cluster Whole of Syria / Turkey Hub (2018)</p> <p>Awareness-Raising Toolkit: Hearing and Being Voices in Syria: Working Together to Raise Awareness on Gender-Based Violence</p>	<p>الكتلة الفرعية للعنف القائم على النوع الاجتماعي (محور تركيا – سوريا) (2018)</p> <p>الاستماع للأصوات من سوريا وتمثيلها: العمل معاً من أجل التوعية حول العنف القائم على النوع الاجتماعي</p>
<p>GBV Sub-Cluster Whole of Syria (Turkey Hub) (2018)</p> <p>GBV SC Standard Operating Procedures (Whole of Syria / Turkey Hub)</p>	<p>الكتلة الفرعية للعنف القائم على النوع الاجتماعي (محور تركيا – سوريا) (2018)</p> <p>إجراءات العمل القياسية للوقاية من العنف القائم على النوع الاجتماعي والاستجابة له</p>
<p>GBV Sub-Cluster and Health Cluster Whole of Syria / Turkey Hub (2018)</p> <p>Gender Based Violence Sub-Cluster (GBV SC) Orientation Pack Turkey Hub Whole of Syria</p>	<p>الكتلة الفرعية للعنف القائم على النوع الاجتماعي و الكتلة الصحية (محور تركيا – سوريا) (2018)</p> <p>حزمة التوجيه: الكتلة الفرعية للعنف القائم على النوع الاجتماعي - قطاع تركيا كامل سوريا</p>
<p>GBV Sub-Cluster and Health Cluster Whole of Syria / Turkey Hub (2016)</p> <p>Guidelines for Health Staff Caring for Gender-based Violence Survivors & Clinical Management of Rape Protocol</p>	<p>الكتلة الفرعية للعنف القائم على النوع الاجتماعي و الكتلة الصحية (محور تركيا – سوريا) (2016)</p> <p>إرشادات لرعاية الناجين من العنف القائم على النوع الاجتماعي للعاملين في المجال الصحي وبرتوكول التدبير السريري للاغتصاب</p>

GBV Sub-Cluster and Health Cluster Whole of Syria / Turkey Hub (2016) Dignity Kits Guidance Note	الكتلة الفرعية للعنف القائم على النوع الاجتماعي و الكتلة الصحية (محور تركيا – سوريا) (2016) المذكرة التوجيهية لطرود الكرامة
KAFA (2011) CEDAW: From Theory to Practice in Syria (<i>unavailable in English</i>)	كفى عنف واستغلال (2011) السيداء أمام القضاء السوري
UNFPA and the GBV Area of Responsibility Whole of Syria (2021) Voices from Syria (whole report)	النهج الشامل لسوريا محور مسؤولية العنف القائم على النوع الاجتماعي و صندوق الأمم المتحدة للسكان (2021) أصوات من سوريا ٢٠٢١ : استعراض عام لنتائج تقييم احتياجات انسانية
UNFPA and the GBV Area of Responsibility Whole of Syria (2021) Voices from Syria (easy read version)	النهج الشامل لسوريا محور مسؤولية العنف القائم على النوع الاجتماعي و صندوق الأمم المتحدة للسكان (2021) أصوات من سوريا ٢٠٢١ : نسخة easy read
UNFPA Whole of Syria (2020) COVID-19 Guidance Note on Gender-Based Violence Service Provision	صندوق الأمم المتحدة للسكان في سوريا (2020) كوفيد-١٩ : مذكرة إرشادية حول تقديم خدمات الاستجابة للعنف القائم على النوع الاجتماعي
UNFPA Whole of Syria (2019) Unbroken: Stories of Syrian Adolescent Girls	صندوق الأمم المتحدة للسكان في سوريا (2019) صلبُ عودهن: قصص فتيات يافعات سوريات
Tunisia	تونس
ESCWA, UN Women, UNFPA, UNDP (2018) Tunisia: Gender Equality and the Law	الإسكوا، هيئة الأمم المتحدة للمرأة، صندوق الأمم المتحدة للسكان، برنامج الأمم المتحدة الإنمائي (2018) تونس: عدالة النوع الاجتماعي والقانون
UN Women (2020) Tunisian Women in the Face of COVID-19: During and after Confinement (Also available in French)	هيئة الأمم المتحدة للمرأة (2020) النساء التونسيات في مواجهة تحديات جائحة كوفيد 19: خلال الحجر الصحي وما بعده
Yemen	اليمن
ESCWA, UN Women, UNFPA, UNDP (2018) Yemen: Gender Equality and the Law	الإسكوا، هيئة الأمم المتحدة للمرأة، صندوق الأمم المتحدة للسكان، برنامج الأمم المتحدة الإنمائي (2018) اليمن: عدالة النوع الاجتماعي والقانون
Protection Cluster Yemen (2020) Tips for preparing for the novel coronavirus (Unavailable online, a copy can be shared upon request by emailing enquiries@gbviehelpdesk.org.uk)	كتلة الحماية في اليمن (2020) إرشادات حول الاستعدادات لفيروس كورونا المستجد
Women Protection Sub-Cluster Yemen (2020) GBV Pocket Guide (Terminology Reviewed by the Yemen GBV Sub-Cluster) (Unavailable online, a copy can be shared upon request by emailing enquiries@gbviehelpdesk.org.uk)	اللجنة الدائمة المشتركة بين الوكالات - مراجعة المصطلحات من قبل المجموعة الفرعية للعنف القائم على النوع الاجتماعي في اليمن (التاريخ غير معروف) كيف تدعم الناجين من العنف المبني على النوع الاجتماعي عندما لا يتوفر في منطقتك فاعل معني بالعنف المبني على النوع الاجتماعي - دليل الجيب المفصل خطوة بخطوة للممارسين في المجال الإنساني (غير متوفر على الإنترنت، يمكن مشاركة نسخة عند الطلب، عن طريق البريد الإلكتروني enquiries@gbviehelpdesk.org.uk)
Women Protection Sub-Cluster Yemen (2020)	الكتلة الفرعية لحماية المرأة في اليمن (2020)

Novel Corona Virus: Other Considerations for Preventing and Responding to Gender-Based Violence (<i>unavailable in English</i>)	فيروس كورونا المستجد - كتلة حماية المرأة: اعتبارات أخرى للوقاية من العنف المبني على النوع الاجتماعي والاستجابة له
USAID (2009) Student Training Manual: Dealing with Gender-Based Violence in Schools and How to Avoid It (<i>Unavailable online, a copy can be shared upon request by emailing enquiries@gbviehelpdesk.org.uk</i>)	منظمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية (2009) دليل تدريب الطالب : التعامل مع العنف القائم على النوع الاجتماعي في المدارس وكيفية تجنبه (غير متوفر على الإنترنت، يمكن مشاركة نسخة عند الطلب، عن طريق البريد الإلكتروني enquiries@gbviehelpdesk.org.uk)
Women Protection Sub-Cluster Yemen (2020) Standard Procedures Guide for Remote Consultation Services after Reducing Services during the Outbreak of the Covid-19 Pandemic (<i>Unavailable online, a copy can be shared upon request by emailing enquiries@gbviehelpdesk.org.uk</i>)	الكتلة الفرعية لحماية المرأة في اليمن (2020) دليل الاجراءات المعيارية لخدمات الاستشارة عن بعد لتقليص الخدمات خلال فترة تفشي جائحة فيروس كوفيد 19 (غير متوفر على الإنترنت، يمكن مشاركة نسخة عند الطلب، عن طريق البريد الإلكتروني enquiries@gbviehelpdesk.org.uk)
Yemeni Women's Union (date unknown) Personal Status Law Manual (<i>Unavailable online, a copy can be shared upon request by emailing enquiries@gbviehelpdesk.org.uk</i>)	اتحاد نساء اليمن (التاريخ غير معروف) دليل قانون الاحوال الشخصية (غير متوفر على الإنترنت، يمكن مشاركة نسخة عند الطلب، عن طريق البريد الإلكتروني enquiries@gbviehelpdesk.org.uk)
Yemeni Women's Union (date unknown) Training Manual on Women's Access to Justice (<i>Unavailable online, a copy can be shared upon request by emailing enquiries@gbviehelpdesk.org.uk</i>)	اتحاد نساء اليمن (التاريخ غير معروف) الدليل التدريبي حول وصول المرأة للعدالة (غير متوفر على الإنترنت، يمكن مشاركة نسخة عند الطلب، عن طريق البريد الإلكتروني enquiries@gbviehelpdesk.org.uk)
Yemeni Women's Union and UNFPA (date unknown) Directory for Women's shelters (<i>Unavailable online, a copy can be shared upon request by emailing enquiries@gbviehelpdesk.org.uk</i>)	اتحاد نساء اليمن وصندوق الأمم المتحدة للسكان (التاريخ غير معروف) دليل دور الإيواء (غير متوفر على الإنترنت، يمكن مشاركة نسخة عند الطلب، عن طريق البريد الإلكتروني enquiries@gbviehelpdesk.org.uk)
Yemeni Women's Union and UNFPA (date unknown) Standard Operating Procedures for Creating and Organizing the Work of Community-based Committees (<i>Unavailable online, a copy can be shared upon request by emailing enquiries@gbviehelpdesk.org.uk</i>)	اتحاد نساء اليمن وصندوق الأمم المتحدة للسكان (التاريخ غير معروف) الدليل الاجرائي حول تكوين وتنظيم عمل اللجان المجتمعية (غير متوفر على الإنترنت، يمكن مشاركة نسخة عند الطلب، عن طريق البريد الإلكتروني enquiries@gbviehelpdesk.org.uk)
Yemeni Women's Union and UNFPA (date unknown) Standard Operating Procedures for Creating and Organizing the Work of Community Awareness Networks (<i>Unavailable online, a copy can be shared upon request by emailing enquiries@gbviehelpdesk.org.uk</i>)	اتحاد نساء اليمن وصندوق الأمم المتحدة للسكان (التاريخ غير معروف) الدليل الاجرائي حول تكوين وتنظيم عمل شبكات التوعية المجتمعية (غير متوفر على الإنترنت، يمكن مشاركة نسخة عند الطلب، عن طريق البريد الإلكتروني enquiries@gbviehelpdesk.org.uk)
Yemeni Women's Union and UNFPA (date unknown) Women and Girls' Safe Spaces Directory (<i>Unavailable online, a copy can be shared upon request by emailing enquiries@gbviehelpdesk.org.uk</i>)	اتحاد نساء اليمن وصندوق الأمم المتحدة للسكان (التاريخ غير معروف) دليل المساحات الآمنة للنساء والفتيات (غير متوفر على الإنترنت، يمكن مشاركة نسخة عند الطلب، عن طريق البريد الإلكتروني enquiries@gbviehelpdesk.org.uk)
Yemeni Women's Union and UNFPA (date unknown)	اتحاد نساء اليمن وصندوق الأمم المتحدة للسكان (التاريخ غير معروف)

PowerPoint: Case Management for Women Protection During COVID 19 (Unavailable online, a copy can be shared upon request by emailing enquiries@gbviehelpdesk.org.uk)	عرض باور بويونت: ادارة حالة حماية المرأة خلال كوفيد COVID-19 (غير متوفر على الإنترنت، يمكن مشاركة نسخة عند الطلب، عن طريق البريد الإلكتروني enquiries@gbviehelpdesk.org.uk)
Yemeni Women's Union and UNFPA (date unknown) Cash Support Directory (Unavailable online, a copy can be shared upon request by emailing enquiries@gbviehelpdesk.org.uk)	اتحاد نساء اليمن وصندوق الأمم المتحدة للسكان (التاريخ غير معروف) دليل مصغر للمساعدات النقدية للحصول على الخدمة (غير متوفر على الإنترنت، يمكن مشاركة نسخة عند الطلب، عن طريق البريد الإلكتروني enquiries@gbviehelpdesk.org.uk)
Yemeni Women's Union and UNFPA (date unknown) Case Management Manual to Protect Women (Unavailable online, a copy can be shared upon request by emailing enquiries@gbviehelpdesk.org.uk)	اتحاد نساء اليمن وصندوق الأمم المتحدة للسكان (التاريخ غير معروف) دليل إدارة الحالة لحماية المرأة (غير متوفر على الإنترنت، يمكن مشاركة نسخة عند الطلب، عن طريق البريد الإلكتروني enquiries@gbviehelpdesk.org.uk)
Yemeni Women's Union and UNFPA (date unknown) Safe Spaces Economic Empowerment Directory (Unavailable online, a copy can be shared upon request by emailing enquiries@gbviehelpdesk.org.uk)	اتحاد نساء اليمن وصندوق الأمم المتحدة للسكان (التاريخ غير معروف) دليل مصغر للتمكين الاقتصادي في المساحات الآمنة (غير متوفر على الإنترنت، يمكن مشاركة نسخة عند الطلب، عن طريق البريد الإلكتروني enquiries@gbviehelpdesk.org.uk)
Useful links and websites	روابط ومواقع مفيدة
Arabic Safeguarding Resource and Support Hub Protection from sexual exploitation and abuse	عربي مركز الموارد والدعم الحماية من الاستغلال والانتهاك الجنسيين
IASC GBV guidelines Inter-agency guidelines Resources, tools and training material on integrating Gender-Based Violence Interventions in Humanitarian Action	اللجنة الدائمة المشتركة بين الوكالات إرشادات دمج تدخلات مواجهة العنف المبني على النوع الاجتماعي في العمل الإنساني
UNFPA free e-course Managing GBV programmes in emergencies	صندوق الأمم المتحدة للسكان مساق تعليمي إلكتروني مجاني إدارة برامج العنف المبني على النوع الاجتماعي في حالات الطوارئ
GBVIMS Information management system	نظام إدارة المعلومات المتعلقة بالعنف القائم على النوع الاجتماعي نظام إدارة المعلومات
UNICEF and IRC GBV Pocket Guide (Apple) GBV Pocket Guide (Android)	اليونيسف ولجنة الإنقاذ الدولية دليل الجيب المتعلق بالعنف القائم على النوع الاجتماعي (نظام Apple) دليل الجيب المتعلق بالعنف القائم على النوع الاجتماعي (نظام Android)
UNHCR Youtube channel	المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين قناة يوتيوب
UNICEF Youtube channel	اليونيسف قناة يوتيوب
UN Women Youtube channel	هيئة الأمم المتحدة للمرأة قناة يوتيوب
UN Women Digital Library GenderTerm	هيئة الأمم المتحدة للمرأة المكتبة الرقمية GenderTerm

Annex 1: Review methodology

Information sources

The methodology consisted of triangulating three main sources of information:

- (1) Online desk-based research via google search and searching within websites containing key resources such as the portals of GBV sub-clusters and working groups, gbvresponders.org , UN and GBV NGOs websites. The research focused first on identifying the key GBViE resources and tools related to prevention, risk mitigation and response to GBV, with specific focus on the Arab world.
- (2) Consultations with country-level GBViE coordination mechanisms in the Arab region, and through them with the various GBV actors in-country through emails and short interviews, with the support of the GBV AoR.
- (3) Making requests for resources and tools through the GBV community of practice (GBV CoP) mailing list and other networks.

Limitations:

The resources in this mapping mostly include publicly available materials which can be found online. It is likely that civil society and community-based organisations and GBV actors have produced more resources, but which are not available online or which have not been included. The research focused on resources published between the years 2005 to 2021.

Availability of resources:

The global, regional and country-specific GBViE resources and tools are available and easily found in English. However, only a small number of these have been translated into Arabic. The majority of Arabic translations are uploaded online, for example on coordination websites. A number of local Arabic resources are also available on civil society organisation's websites, however they do not easily show up on searches via search engines like Google. Some of the translated resources have not yet been uploaded online; however country coordinators did share them for the purpose of this mapping. These can be shared upon request by emailing enquiries@gbviehelpdesk.org.uk.

The GBV AoR Help Desk

The GBVAoR Helpdesk is a unique research and technical advice service which aims to inspire and support humanitarian actors to help prevent, mitigate and respond to violence against women and girls in emergencies. Managed by Social Development Direct, the GBV AoR Helpdesk is staffed by a global roster of senior Gender and GBV Experts who are on standby to help guide frontline humanitarian actors on GBV prevention, risk mitigation and response measures in line with international standards, guidelines and best practice. Views or opinions expressed in GBV AoR Helpdesk Products do not necessarily reflect those of all members of the GBV AoR, nor of all the experts of SDDirect's Helpdesk roster.

The GBV AoR Helpdesk

*You can contact the GBV AoR Helpdesk
by emailing us at:
enquiries@gbviehelpdesk.org.uk*

*The Helpdesk is available 09.00 to
17.30 GMT Monday to Friday.*

Our services are free and confidential.